

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Javna sednica)

Strana 1

1 Ponedeljak, 11. decembar 2023.

2 [Javna sednica]

3 [Optuženi ulaze u sudnicu]

4 [Optuženi Krasniqi učestvuje u postupku putem  
5 video-konferencijske veze]

6 --- Po početku zasedanja u 9:02h

7 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se najavi  
8 predmet.

9 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude. Ovo  
10 je predmet br. KSC-BC-2020-06, Specijalizovani Tužilac protiv  
11 Hashima Thačija, Kadrija Veselija, Rexhepa Selimija i Jakupa  
12 Krasniqija.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

14 Danas ćemo nastaviti sa iskazom svedoka Tužilaštva, gđe  
15 Sadra Mitchell, optuženi su u sudnici, odn. trojica optuženih  
16 su prisutni, a g. Krasniqi prati putem video veze.

17 Pre nego što svedok uđe u sudnicu, hteo bih da se osvrnem  
18 na nekoliko stvari.

19 Najpre, tokom poslednjeg dana prošle nedelje, Odbrana g.  
20 Thačija ponudila je odlomak video snimka, koji je označen u  
21 svrhu identifikacije, to je 1D69. Tužilaštvo je uložilo  
22 prigovor rečima da video nije potpun i Odbrana je preuzela na  
23 sebe da nabavi celu verziju tog snimka.

24 Došlo je do razmene mišljenja na *inter partes* osnovi, i  
25 Odbrana je dostavila ceo video snimak Tužilaštvu, Tužilaštvo

1 ga je pregledalo i više se ne protivi da se usvoji odlomak  
2 koji je već osvojen [sic] -- u vidu -- svrhu -- u odlo -- odl  
3 --označeno u svrhu identifikacije.

4 Da li je to slučaj gđo Mayer?

5 GĐA MAYER: [Prevod] Da.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Panel će  
7 onda izdati sada usmeni nalog.

8 Naš prvi usmeni nalog je da se video odlomak označi u  
9 svrhu identifikacije kao 1D96 [kao što je prevedeno], usvaja u  
10 spis.

11 Pod dva, Panel će se osvrnuti na zahtev Tužilaštva da se  
12 suspenduju rokovi za pregled redigovanog transkripta nakon, da  
13 se pomeri taj rok nakon sudske pauze.

14 Tužilaštvo traži da se taj rok produži do 12. januara  
15 sledeće godine. To je podnesak F01987. Tužilaštvo iznosi da to  
16 odlaganje će omogućiti stranama i učesnicima u postupku da na  
17 smislen način pregleda tran -- pregledaju zvanične transkripte  
18 i da onda u roku od 10 dana Tužilaštvo predloži redakcije na  
19 koje će druge strane imati mogućnost da odgovore.

20 Da li se neko protivi tome?

21 G. KEHOE: [Prevod] Ne, Časni Sude.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Budući da nema  
23 prigovora, onda ćemo postupiti na sledeći na način.

24 Panel odobrava zahtev Tužilaštva iz F01987 shodno Pravilu  
25 9(5), rokovi za pregled redakcija transkripta koji su padali

1 tokom sudske pauze, sada se pomeraju do 12. januara sledeće  
2 godine.

3 To je bio drugi usmeni nalog.

4 Molim da se svedok uvede u sudnicu.

5 G. KEHOE: [Prevod] Samo bih pokrenuo jedno pitanje pre  
6 nego što uđe svedok.

7 Spisak svedoka za januar bi trebalo da bude dostavljen u  
8 četvrtak. Budući da nećemo tada zasedati i mnogi će već biti  
9 na putu u četvrtak, zamolio bi da to dobijemo u sredu, ukoliko  
10 je moguće.

11 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je to moguće  
12 za Tužilaštvo?

13 GĐA MAYER: [Prevod] Proveriću sa kolegama. Ja nisam  
14 zadužena za pitanja svedoka. Pokušaću da vam dam odgovor odmah  
15 nakon prve pauze.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

17 Molim da se uvede svedok u sudnicu.

18 [Svedok nastavlja svedočenje]

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro jutro,  
20 gospođo.

21 SVEDOK: [Prevod] Dobro jutro, Časni Sude.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Danas će se  
23 nastaviti vaš iskaz i nadamo se da će se završiti danas, kao  
24 što ste vi zatražili.

25 SVEDOK: [Prevod] Hvala.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno ispituje gđa Mayer

Strana 4

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Najpre da pitam  
2 Tužilaštvo da li imate dodatnih pitanja?

3           GĐA MAYER: [Prevod] Svega nekoliko.

4           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

5                       SVEDOK: SANDRA MITCHELL [Nastavlja svedočenje]

6                       Dodatno ispituje gđa Mayer:

7 P.   Dobro jutro Svedokinjo. Prošle nedelje vas je g. Kehoe  
8 ispitivao, a i gđa O'Reilly, su vas ispitivali dakle, o  
9 doktoru Kouchneru i o vremenu i Odbrana g. Thačija [ispravka  
10 prevodioca] izvesno vreme vas je ispitivala u pogledu video  
11 snimaka i članaka u kojima su prenete izjave g. Thačija iz  
12 druge polovine 1999. Dakle, to je bilo nako što ste se vratili  
13 na Kosovo, nakon juna 1999.

14           Da li se sećate tih pitanja?

15 O.   Da.

16 P.   Sada bih se osvrnula upravo na to.

17           GĐA MAYER: [Prevod] Molim Sudskog službenika da prikaže  
18 SITF00172746 do 172749 RED.

19 P.   Vidimo prvu stranicu dokumenta. Da li vidite da dokument  
20 potiče od Kouchnera, UNMIK-a u Prištini? Datum je 29. juli  
21 1999., a upućen je MIYET-u, Ujedinjene Nacije, Njujork. Da li  
22 znate ko je to?

23 O.   Ja mislim da je to Sekretarijat Ujedinjenih Nacija.

24 P.   I odmah ispod predmeta piše:

25           "U prilogu je izveštaj u vezi sa sastankom od 27. jula,

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno ispituje gđa Mayer

Strana 5

1 Specijalnog izaslanika Ujedinjenih Nacija i COMKFOR-a sa  
2 Thačijem i Cekuom u pogledu transformacija, u pogledu  
3 transformacije UÇK."

4 Da li znate ko je COMKFOR, šta to predstavlja?

5 O. To je komandant KFOR.

6 P. Da li znate ko je to bio u to vreme? Da li je to bio  
7 General Jackson?

8 O. Početkom jula, najverovatnije jeste.

9 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da pogledamo sledeću stranicu.  
10 To je SITF00172747 RED.

11 P. I pri vrhu se ponavlja da je "Održan sastanak između  
12 SRSSG Specijalnog izaslanika generalnog sekretara i COMKFOR  
13 itd. ...27. jula."

14 Vi ste izjavili da ste bili na nekoliko sastanaka sa g.  
15 Thačijem i g. Cekuom. Da li se sećate da li ste bili na ovom  
16 sastanku, sa njima dvojicom i Generalom Jacksonom i doktorom  
17 Kouchnerom?

18 O. Ne sećam se.

19 P. Pogledajmo prvi pasus ispod reči "Sažetak." Na početku  
20 tog pasusa piše:

21 "Težak sastanak u pogledu transformacije OVK, na kom je  
22 Thači stalno iznosio da OVK namerava da obrazuje vojsku po  
23 okončanju demilitarizacije ... i poriče odgovornost za bilo  
24 koja dela koja su izvršena u ime OVK, otkako je KFOR došao."

25 Da li znate kada je KFOR stigao?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno ispituje gđa Mayer

Strana 6

1 O. Neposredno nakon što je potpisan sporazum u Kumanovu,  
2 KFOR je počeo da ulazi na Kosovu. To je bilo negde oko 12.  
3 juna 1999.

4 P. I to poricanje reakcija, da li to odgovara onome što je  
5 g. Thaçi vama rekao, kada ste vi pominjali kršenja ljudskih  
6 prava od strane OVK?

7 O. Da.

8 P. Da li to takođe odgovara reakciji drugih rukovodilaca i  
9 vo -- čelnika OVK o kojima ste govorili prošle nedelje, sa  
10 kojima ste se sreli i sa kojima ste govorili o kršenjima  
11 ljudskih prava?

12 O. Da. Jeste.

13 GĐA MAYER: [Prevod] Molim da pogledamo sledeću stranicu.  
14 Ti je SITF00172748 RED.

15 P. I pod malo d), "Paravojne snage." Tu piše:

16 "COMKFOR je izjavio da je zabrinut u pogledu PU  
17 pripadnika u crnim uniformama. Pitao je ko su oni. Oni nemaju  
18 ovlašćenje da hapse. Vršu se otmice. On gubi poverenje i možda  
19 će morati da reaguje. Thaçijev odgovor je bio neodređen."

20 Ovde se pominju "PU pripadnici." Da li znate na koga se  
21 misli?

22 O. Ne.

23 P. Razumem. Pominju se crne uniforme. Da li to odgovara  
24 opisu pripadnika OVK koji su bili oteti, a o čemu ste dobili  
25 izveštaje u okviru KVM-a, OEBS-a i OMiK-a?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno ispituje gđa Mayer

Strana 7

1 O. Da.

2 P. Ceo ovaj pasus je na, se vidi na strani, ali zatim se  
3 kaže "Zauzimanje komercijalnih prostorija" i u prvoj rečenici  
4 piše da je:

5 "SRSG ..."

6 Da li se misli tu na doktora Kouchnera?

7 O. Da.

8 P. "SRSG je pokrenuo pitanje navodnog zauzimanja  
9 komercijalnih prostorija od strane pojedinica koji tvrde da su  
10 pripadnici OVK ..."

11 Ja neću sada čitati šta dalje piše. Svako može da  
12 pročita. Ali na kraju piše:

13 "Nakon insistiranja, Tači je nevoljno prihvatio da sa  
14 SRSG ode na lokaciju i da kaže onima koji su protivpravno  
15 zauzeli prostorije, da treba odu."

16 To oklevanje g. Tačija, da li ono odgovara njegovoj  
17 reakciji na navode koje ste iznosili na sastancima na kojima  
18 ste vi bili prisutni?

19 O. Da.

20 P. Pogledajmo sada poslednju stranicu. To je SITF00172749  
21 RED. Pod zaglavljem "komentar," tu pri vrhu piše:

22 "Tači niti želi da prihvati odgovornost za bilo šta se  
23 vrši u ime OVK, niti da preuzme na sebe dužnost da pokaže, da  
24 zauzme rukovođeći stav kako bi se, kako bi Albanci sa Kosova  
25 imali zajednički pristup, kako bi se obrazovala stabilna

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Dodatno ispituje gđa Mayer

Strana 8

1 uprava. On je pokušao da jasno stavi do znanja da OVK ima  
2 pravo da upravlja Kosovom i da brzo ostvari nezavisnost. On  
3 zna da se on time protivi rezoluciji UN 1244 i jasno želi da  
4 isproba i vidi koliko daleko može da ide, tako što vrši  
5 pritisak na UNMIK i KFOR da prihvate OVK kao '*faits*  
6 *accompli*'."

7 Da li je g. Taçi na sastancima koje ste imali sa njim  
8 iznosio slične izjave u pogledu prava OVK da upravlja Kosovom?

9 O. Jeste.

10 P. I na osnovu vaših sastanaka sa g. Taçijem nakon, u tom  
11 vremenskom periodu, dakle krajem jula 1999., da li ste imali  
12 utisak da je on, upravo kao i doktor Kouchner, kako se navodi,  
13 dakle da li ste imali utisak da Taçi vrši pritisak na  
14 međunarodne vlasti da prihvate kontrolu OVK kao svršen čin?

15 O. Da.

16 GĐA MAYER: [Prevod] Nemam više pitanja. Nudim da se ovaj  
17 dokument uvrsti u spis. To je SITF00172749 do SITF001726,  
18 dakle to je SITF 00172746 do SITF00172749 RED.

19 I molim da se ovaj dokument uvrsti na spisak dokaza i to  
20 je čitkija verzija dokaznog predloga SPOE00246103 do 00246106,  
21 a to je pod brojem 11757 na spisku dokaza i obeledanjeno je  
22 18. avgusta 2021. Ovaj dokazni predlog je ponovo obelodanjen.  
23 Odnosno obelodanjen je u petak u paketu dokaznog materijala  
24 1045 kao čitkija verzija.

25 G. KEHOE: [Prevod] Nemam prigovor. [Nije uključio



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Kehoe

Strana 9

1 mikrofon]

2 Razumem da je postojao taj problem čitljivosti.

3 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] SITF00172746 do  
4 SITF00172749 se usvaja, kao zamena za dokazni predlog sa  
5 spiska pod brojem 11757.

6 GĐA MAYER: [Prevod] Hvala Časni Sude. Nemam više pitanja.

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Taj dokument će dobiti broj  
8 P755 i molim da mi se potvrdi stepen tajnosti.

9 GĐA MAYER: [Prevod] Može biti označeno kao javni  
10 dokument.

11 G. KEHOE: [Prevod] Imam pitanja u vezi sa ovim, sa ovom  
12 temom koja je upravo bila pokrenuta. Želeo bih da razjasnim  
13 neke stvari.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Izvolite,  
15 ukratko.

16 Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Kehoe:

17 P. Dobro jutro, gđo Mitchell. Vi očigledno niste bili  
18 prisutni na ovom sastanku sa Ambasadorom Kouchnerom i  
19 Generalom Jacksonom, Generalom Cekuom i g. Thačijem, je li  
20 tako?

21 O. Da.

22 P. Govorim o vremenskom periodu iz jula 1999., kada prošle  
23 nedelje smo govorili o poteškoćama sa policijom, sa upravom,  
24 sa UNMIK-om, koji je došao i preuzeo kontrolu, je li tako?

25 O. Tako je.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Kehoe

Strana 10

1 P. U tom istom periodu, ono što se moglo videti jeste da je  
2 bilo pregovora koji su se vodili na, između jedne i druge  
3 strane.

4 G. KEHOE: [Prevod] Možda bi smo mogli ipak da prikažemo  
5 taj dokument. Izvinjavam se, Časnom Sudu. Možemo malo da  
6 spustimo, kako bi smo videli drugu stranu.

7 P. Ovaj rezime koji je moja koleginica upravo pročitala,  
8 govori o demilitarizaciji OVK, a vi iz svog iskustva znate da  
9 je to za OVK bilo teško pitanje, naročito kada se radilo o  
10 razoružavanju, zar ne?

11 O. Tako je.

12 P. I kao što vam je moja koleginica upravo predočila, evo  
13 ovde u Mitrovici, situacija je izneta pod stavkom a),  
14 Ambasador Kouchner je pitao g. Thačija da interve -- zamolio  
15 ga je da interveniše u Mitrovici, negde otprilike oko 31. jula  
16 1999. godine, kao što se ovde vidi i Thači je zaista pokušao  
17 da tamo nametne svoj uticaj, zar ne?

18 o. Da.

19 P. Ako pogledamo sledeću stranu, pri vrhu strane moja  
20 koleginica vam je pročitala zauzimanje poslovnog prostora, a u  
21 poslednjoj rečenici u tom paragrafu kaže se:

22 "Posle puno urgiranja, Thači je bez previše volje  
23 prihvatio da poseti mesto, poseti tu lokaciju sa SRSG-om i da  
24 kaže onima koji su ilegalno zauzeli taj prostor da odu."

25 Thači je to zaista govorio. Poručivao je tim ljudima da

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Kehoe

Strana 11

1 napuste tuđe kuće, je li tako?

2 O. Da.

3 P. Ako se još malo preusmerimo u ovom dokumentu, COMFOR, to  
4 je General Jackson koji je govorio o tome da je OVK želela  
5 vojsku, odnosno da formira vojsku u zemlji, je li to tačno?

6 O. Da.

7 P. A, Jackson ovde kaže, ako to pročitamo:

8 "... da je predložena vojska bila još veći problem, jer  
9 nije bilo mogućnosti za Kosovo da ima vojsku, pre nego što se  
10 ostvari konačno političko rešenje."

11 Vidite li taj deo? Da li vidite taj paragraf?

12 O. Da. Mislim da je u pitanju Kosovo, da Kosovo ima vojsku,  
13 a ne KFOR.

14 P. Da, izvinjavam se. Ja sam napravio lapsus. Ali, način  
15 kako su oni to formulisali na papiru je Kosovu pridao status  
16 nezavisne države i taj utisak pojačan je i time što je  
17 korišćen naziv "ministarstvo odbrane." Ali nije postojalo  
18 takvo ministarstvo, kao ni privremena vlada g. Tačija.

19 E sad, g. Tači je sudeći po vašem svedočenju pokušavao  
20 da ostvari uticaj privremene vlade na OVK. A, uprava UN-a  
21 poručivala mu je da on u stvari nema vladu, nema ministarstvo  
22 odbrane i da su oni zapravo jedini odgovorni. Da li je to  
23 tačno?

24 O. Da.

25 P. I dok je sve to preganjanje trajalo, na kraju je 21.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Kehoe

Strana 12

1 septembra 1999. godine, ipak izvršeno konačno razoružavanje i  
2 OVK je predala oružje, a zatim je formiran Zaštitni korpus  
3 Kosova. Da li je tako?

4 O. Da.

5 P. Sada ću vam pokazati dokument SITF00173538 do  
6 SITF00173542. To je telegram Ambadora Kouchnera od 21.  
7 septembra 1999., upućen MAYET-u Ujedinjenim Nacijama. Ako  
8 pogledamo sledeću stranu, stranu 2, tu se govori o formiranju  
9 Zaštitnog korpusa Kosova.

10 G. KEHOE: [Prevod] I ako možemo da malo spustimo. P.

11 Videćemo pasus gde se kaže:

12 "Da će se Korpus sastojati od najviše 3.000 aktivnih i  
13 2.000 rezervnih pripadnika ..."

14 A, ideja koja je postojala u međunarodnoj zajednici, koja  
15 je ovde izražena gđo Mitchell, jeste da bi mladi vojnici koji  
16 su bili pripadnici OVK, sada trebalo da pređu u Zaštitni  
17 korpus Kosova. Time bi dobili posao i to bi im omogućilo da  
18 imaju neku produktivnu ulogu u društvu, zar ne?

19 O. Da.

20 P. A, Zaštitni korpus Kosova trebalo je da obezbedi usluge u  
21 nekim vanrednim situacijama i neke druge specijalizovane  
22 usluge, je li to tačno?

23 O. Da.

24 G. KEHOE: [Prevod] Ako možemo da pogledamo sledeću  
25 stranu. To je u principu dokument u kome se govori o

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Kehoe

Strana 13

1 demilitarizaciji i transformaciji OVK.

2 P. Nećemo čitati ceo dokument, već prvu rečenicu, prvog  
3 paragrafa, gde se kaže da je:

4 "Koncept transformacije ... nekadašnjih borbenih snaga u  
5 civilnu ulogu, nešto što je itekako poznato u okviru mirovnih  
6 operacija i mirovne prakse."

7 A, zatim u drugom pasusu se kaže da je:

8 "Demobilizacija problematična u svakom društvu, da ratni  
9 veterani imaju ... realne potrebe i imaju snažno osećanje  
10 prava i da stoga predstavljaju moćan ... politički faktor u  
11 svakom postkonfliktnom društvu."

12 To je bilo opšte shvatanje po kome se priznaje da je  
13 transformacija jedne vojske teška i komplikovana, ali da oni  
14 ipak moraju da preduzmu šta mogu da bi pomogli tim veteranima,  
15 je li to tačno?

16 O. Da.

17 P. A, u paragrafu 3 kaže se sledeće:

18 "Neki od bivših boraca počće da se bave organizovanim  
19 kriminalom, ako nemaju druge mogućnosti zaposlenja. Čitave  
20 jedinice navodno regrutuju albanski kriminalni klanovi. Drugi  
21 borci otići će u podzemlje, ukoliko se budu osećali izdati, po  
22 njihovom mišljenju i ukoliko im bude uskraćena čak i nada da  
23 će na kraju moći da se formira nacionalna garda, koja se  
24 pominje."

25 To je opet bio opšti stav, opšte raspoloženje u OVK, da

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Kehoe

Strana 14

1 će, odnosno opšte razumevanje ili shvatanje u međunarodnoj  
2 zajednici, da ukoliko bivši pripadnici OVK budu prepušteni  
3 sami sebi, da će onda biti vojnika koji će možda početi da se  
4 bave organizovanim kriminalom ili će na drugi način da  
5 dejstvuju u sopstvenom ličnom interesu, ukoliko ne budu imali  
6 druge mogućnosti da dobiju posao, je li to tačno?

7 O. Da.

8 P. A, u 4. paragrafu kaže se:

9 "U ovom kontekstu KFOR u bliskoj saradnji i konsultaciji  
10 sa UNMIK-om je razvio koncept da se formira jedno civilno,  
11 disciplinovano, uniformisano telo, multietnički Korpus za  
12 hitna dejstva, koji za svoj model ima civilnu zaštitu, kakva  
13 postoji u Francuskoj. Kosovski zaštitni Korpus pružaće  
14 neophodne usluge u vanrednim situacijama i druge  
15 specijalizovane usluge, a pri tome će apsorbovati u sebe znatan  
16 deo ljudstva OVK i preusmeriti njihove aspiracije."

17 I to je naravno bio cilj Zaštitnog korpusa Kosova i kakav  
18 mu je namenila međunarodna zajednica, je li tako?

19 O. Tako je.

20 P. I taj cilj je pozdravljen, ta transformacija, odnosno  
21 formiranje Zaštitnog korpusa Kosova, koji je apsorbovao dobar  
22 deo ljudstva OVK, a njihove aspiracije su preusmerene. Taj  
23 cilj pozdravila je međunarodna zajednica, Predsednik Clinton,  
24 Premijer Tony Blair, generalni sekretari iz tog vremena,  
25 čelnici NATO-a, svi su pozdravili napore u tom smeru, zar ne?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Kehoe

Strana 15

1 O. Da.

2 P. Pokazaću vam još jedan poslednji dokument i time ću  
3 zaključiti.

4 G. KEHOE: [Prevod] To je SITF0172765 [kao što je  
5 prevedeno] do SITF00172784.

6 P. To je još jedan telegram Ambasadora Kouchnera od istog  
7 dana. Nisam siguran da li da ga nazivam ambasadorom ili  
8 doktorom Kouchnerom? To mi nikada nije bilo sasvim jasno.

9 O. U UN-u ga više nisu nazivali po zvanju ambasadora, već  
10 doktorom.

11 P. U redu. Čovek čita to i nikad mu nije sasvim jasno.  
12 Dakle, doktor Kouchner šalje ovaj izveštaj. Ako možemo da  
13 pokažemo sledeću stranu. Tu je nešto što je izjavio General  
14 Ceku, u skladu sa rezolucijom Saveta bezbednosti UN 1244. I tu  
15 se kaže:

16 "... u skladu sa odlukom o demilitarizaciji i  
17 transformaciji -- potpisanom 21. juna 1999. godine, koju je  
18 dobio komandant KFOR-a, izjavljujem da je UVK [sic] postupila  
19 u skladu sa svim odredbama ovog sporazuma i okončala svoj  
20 proces demilitarizacije."

21 Na sledećoj strani, ako možemo da je prikažemo je izjava  
22 g. Thačija iz tog vremena, a zatim možemo da vidimo i ovu  
23 regulativu UNMIK-a. To je 1999/18, o formiranju Zaštitnog  
24 korpusa Kosova. Nećemo prolaziti kroz sve to, ali vi naravno  
25 možete da sve pregledate ako želite.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Kehoe

Strana 16

1 Ali, gđo Mitchell početak tog poduhvata je pao 21-og, ali  
2 u prvom dokumentu koji vam je pokazao Tužilac, videli smo da  
3 je postojala ta diskusija koja se vodila između g. Thačija i  
4 g. Cekua, doktora Kouchnera i Generala Jackson i da se oni  
5 nisu baš u svemu slagali, ali na kraju krajeva, u septembru  
6 mesecu ipak je sprovedena potpuna demilitarizacija OVK i  
7 formiran je Zaštitni korpus Kosova, je li tako?

8 O. Tako je.

9 P. I osim toga što je to potpisao, g. Thači je takođe u to  
10 vreme bio neko ko se zalagao za formiranje i obučavanje  
11 policijskih snaga Kosova. Da li je to tačno?

12 O. Da.

13 G. KEHOE: [Prevod] Časni Sude, nudim na usvajanje ovaj  
14 dokument, SITF00173538 do 173542. To je prvi dokument na koji  
15 sam se pozvao. Sledeći, koji se odnosio na Zaštitni korpus  
16 Kosova je SITF17265 i SITF172784. To su preliminarni  
17 dokumenti. Pa, zatim ova odluka. Mislím da sam pogrešno  
18 pomenuo broj odluke, regulative, regulativa UNMIK 1999/8.

19 To nudimo na usvajanje.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imate li prigovora?

21 GĐA MAYER: [Prevod] Nemamo prigovora, niti da oba budu  
22 klasifikovana kao javni dokumenti.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li se to odnosi  
24 i na dokument koji ste vi koristili?

25 GĐA MAYER: [Prevod] Da, Časni Sude.



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Kehoe

Strana 17

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu.

2           Ovi dokumenti se usvajaju. Odgovarajućim dokumentima biće  
3           promenjena oznaka tajnosti na javno.

4           SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, prvi dokument  
5           postaje dokazni predmet 1D98 i imaće status kao javni  
6           dokument.

7           Drugi dokument sa odgovarajućom oznakom, postaje dokazni  
8           predmet 1D99 i takođe će biti izmenjena oznaka tajnosti u  
9           javno.

10          Oznaka tajnosti dokaznog predmeta P755, takođe će biti  
11          promenjena u javno.

12          G. KEHOE: [Prevod] Samo jedna ispravka, ako mogu da je  
13          unesem, jer mislim da sam napravio lapsus.

14          P.    Kada sam govorio o tome da je međunarodna zajednica  
15          pozdravila to, izgleda da sam rekao General Clinton, a  
16          shvatili ste ako se ne varam, da sam mislio na Predsednika  
17          Clintona i na Predsednika vlade Tonyja Blaira. Jesam li u  
18          pravu?

19          O.    Da, gospodine.

20          G. KEHOE: [Prevod] Hvala. Nemam daljih pitanja, g.  
21          Predsedavajući.

22          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gđo O'Reilly.

23          GĐA O'REILLY: [Prevod] Mi više nemamo pitanja, Časni  
24          Sude.

25          PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Roberts.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 18

1 G. ROBERTS: [Prevod] Ni mi u ovom trenutku nemamo daljih  
2 pitanja, Časni Sude.

3 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Ellis.

4 G. ELLIS: [Prevod] Nemamo pitanja, Časni Sude.

5 PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [Nije uključio  
6 mikrofoni]

7 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala.

8 Ispituje Sudski Panel:

9 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dobar dan, Svedoče.

10 O. Dobar dan.

11 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Kao što je moj kolega Sudija  
12 Smith već rekao, Panel ima još nekih pitanja za vas. Nadam se  
13 da nemate ništa protiv?

14 O. Naravno da ne. Samo izvolite.

15 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Počeću sa svojim prvim pitanjima.  
16 Prošle nedelje, tokom ispitivanja koje je izvodilo Tužilaštvo,  
17 rekli ste nam da ste imali sastanke sa nekoliko predstavnika  
18 OVK, uključujući g. Thaçija, na kojima ste govorili o  
19 hapšenjima, kidnapovanjima, nestancima ljudi i zatvaranju  
20 ljudi, koje su zatvarali ljudi obučeni u crno, koji su imali  
21 oznake OVK.

22 Takođe ste rekli da je upućen, citiram "niz demarša,  
23 odnosno manjih protes -- odnosno da je bio niz manjih protesta  
24 ispred našeg štaba u Prištini, našeg sedišta u Prištini i te  
25 proteste organizovale su porodice Srba koji su se pitali gde

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 19

1 su završili njihovi nestali članovi porodica, jer je bilo i  
2 više Srba koji su nestali."

3 Da li se toga sećate?

4 O. Da, sećam se.

5 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Reference radi, pri tome sam  
6 mislio na ono što je zabeleženo na strani 10536, u redovima 19  
7 do 22 zapisnika.

8 Gđo Mitchell, moje prvo pitanje je sledeće: Da li je u  
9 medijima bilo izveštaja o tim događajima, o tim  
10 kidnapovanjima, nestancima i zatvaranjem ljudi koje su vršili  
11 ljudi obučeni u crne uniforme, sa oznakama OVK?

12 O. Da, mislim da je bilo takvih izveštaja.

13 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Kada je počelo pojavljivanje  
14 takvih izveštaja u medijima, o kidnapovanjima i zatvaranjima,  
15 ako vam je poznato?

16 O. Pa, kada je reč o nestalim Srbima, to je počelo još le --  
17 u leto 1998. godine i zatim se nastavilo dalje, pa se  
18 povremeno tako izveštavanje intenziviralo.

19 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Da li znate, da li su  
20 takvi izveštaji objavljeni samo u međunarodni medijima ili u  
21 lok -- i u lokalnim medijima na albanskom jeziku?

22 O. Mislim da su prvo objavljeni u međunarodnim medijima,  
23 zatim u srpskim medijima, a za albanske nisam sigurna.

24 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li vam je poznato, da li je  
25 bilo nekih publikacija ili javnih saopštenja ili objava u

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 20

1 medijima ili negde drugo, u kojima bi OVK prihvatila ili  
2 odbila odgovornost za ta navodna dela?

3 O. Ne, ali to ne znači da se takve stvari nisu događale. Ja  
4 se samo toga ne sećam.

5 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Moje sledeće pitanje,  
6 konkretno se odnosi na vremenski period od februara, do aprila  
7 1999. godine. Čini mi se da ste već pomenuli tokom ispitivanja  
8 u vezi sa propalim pregovorima u Rambujeu, odnosno da ste ih  
9 vi tako nazvali.

10 Ja bih hteo da vas pitam, da li vam je poznato, da li je  
11 puštanje, odnosno oslobađanje kidnapovanih na obe strane u  
12 sukobu, bilo jedna od tema na dnevnom redu tokom pregovora u  
13 Rambujeu?

14 O. Ne, nagađala bih ako bih pokušala da vam odgovorim. To mi  
15 nije poznato.

16 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Moliću da pokažemo dokument IT-  
17 05-87 P00474 i da prikažemo na ekranu stranu 2. Hvala.

18 Gđo Mitchell, da li vidite dole levo stavku "Zatvaranje  
19 boraca i pitanja pravde", pa pod tačkom 10 gde se kaže:

20 "Sva kidnapovana lica i druga lica zatvorena bez optužbi,  
21 biće oslobođena. Strane će takođe osloboditi i prebaciti u  
22 skladu sa ovim sporazumom, sva lica koja su zatvorena u vezi  
23 sa ovim sukobom."

24 Vidite li to?

25 O. Da.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 21

1 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Molio bih da se sada vratimo na  
2 stranu 1. ovog dokumenta. Hvala.

3 Dakle gđo Mitchell, ovo je iz tzv. privremenog sporazuma,  
4 mirovnog sporazuma i samouprave na Kosovu, Rambuje, sporazum  
5 iz Rambujea, 23. februar 1999., član 2. Da li ste saglasni sa  
6 tim?

7 O. Da.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Prelazim na sledeće  
9 pitanje.

10 Prošlog utorka Tužilac vas je pitao kako ste vi i vaš tim  
11 saznali o licima koja su zatvorena i koja su nestala. A vi ste  
12 odgovorili, da je to bilo ogroman stres za stanovništvo Kosova  
13 i da su u to vreme lokalni lideri i drugi pojedinci došli u  
14 vašu kancelariju i rekli da su njihovi članovi porodice  
15 nestali. Da li se toga sećate?

16 O. Sećam.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Ovo je strana 10528, redovi 7 do  
18 12 transkripta.

19 Moje pitanje je sledeće. Da li su ljudi koji su došli u  
20 vašu kancelariju da prijave nestanak svojih članova porodice,  
21 takođe rekli da su već kontaktrali OVK bilo na lokalnom nivou  
22 bilo na visokom nivou?

23 O. Neki su to rekli, da.

24 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A kakva je bila reakcija odnosno  
25 odgovor ljudi koje su oni kontaktirali? Da li su vam to rekli?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 22

1 O. Da, neki jesu. Neki su rekli da je OVK možda ih  
2 zatvorila, da su ti ljudi dobro, a onda su drugi put rekli da  
3 to bi bilo, da bi im to bilo onemogućeno.

4 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Već ste nam rekli za sastanke  
5 koje ste imali sa g. Tačijem u to vreme na Kosovu, 1998.,  
6 1999. Možete li molim vas da nam detaljnije kažete kako su ti  
7 sastanci održavani? Pretpostavljam da ste govorili engleskim  
8 jezikom sa g. Tačijem ili albanski, je li to u redu?  
9 [ispravka prevodioca] Pretpostavljam da ste vi govorili  
10 engleski, a g. Tači albanski, jel tako?

11 O. Jeste, imala sam prevodioca.

12 SUDIJA BARTHE: [Prevod] I kako biste opisali odnose  
13 između g. Tačija i drugih pripadnika OVK koji su bili  
14 prisutni na tim sastancima? Kako su se drugi pripadnici OVK se  
15 ponašali prema g. Tačiju, ako možete to da kažete?

16 O. Rekla bih da su se, da su se pozivali na g. Tačija.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Znači bili ste u mogućnosti da  
18 vidite tu hijerarhiju?

19 O. Da.

20 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Gđo Mitchell, nakon što ste  
21 razgovarali o vašim utiscima za, o g. Tačiju tokom sastanaka  
22 sa njim i posle rata, možete li da nam kažete nešto o drugoj  
23 trojici optuženih koji su ovde u sudnici i -- koji nas prate  
24 preko Zoom-a? Npr., da li ste sreli neke od njih?

25 O. Ne sećam se gospodine.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 23

1 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li znate koju ulogu ili  
2 funkciju su drugi, druga tri optužena imala tokom i posle  
3 rata? Da li znate npr., da li su oni bili pripadnici Glavnog  
4 štaba OVK?

5 O. Koliko sam ja shvatila, oni su bili pripadnici OVK,  
6 uopšteno gledano.

7 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Nisu bili u Glavnom štabu, ne  
8 znate?

9 O. Ne sećam se toga, ne.

10 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li ste ikad razgovarali sa  
11 nekim od trojice optuženih, g. Veselijem, Selimijem ili  
12 Krasniqijem, na sastancima sa vašim kolegama 1998., 1999.  
13 godine? Da li se toga sećate?

14 O. Ne sećam se toga konkretno, ne.

15 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li znate da li su bilo koji  
16 ili svi optuženi bili optuženi za, od strane međunarodnih  
17 medija, za otmice ili zatvaranja, da su navodno, koji su  
18 navodno počinili pripadnici OVK?

19 O. Osim što znam za njihova imena, drugo ništa ne znam  
20 gospodine.

21 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Gđo Mitchell, moje sledeće  
22 pitanje tiče se konkretno perioda između aprila i septembra  
23 1999. godine kada je tzv. Privremena vlada Kosova ili PGoK  
24 formirana.

25 Prvo da vas pitam da li nam možete nešto reći o osnivanju

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 24

1 te Privremene vlade Kosova, odnosno kakav je bio odnos između  
2 Glavnog štaba OVK odnosno pripadnika Glavnog štaba OVK i  
3 Privremene vlade Kosova?

4 O. Koliko sam ja shvatala, to je, oni su bili ista, jedno te  
5 isto.

6 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Imam sada sledeće pitanje. Da li  
7 znate da li su neki pripadnici OVK, Glavnog štaba OVK bili  
8 uklonjeni sa svojih funkcija ili su bili zamenjeni da li u  
9 okviru Glavnog štaba OVK, nakon uspostavljanje Privremene  
10 vlade Kosova?

11 O. Ne znam. Ne znam -- te detalje. Nisam upoznata.

12 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Uopšteno gledano kakva je bila  
13 uloga Privremene vlade Kosova po -- posle povlačenja  
14 jugoslavenskih [kao što je izgovoreno] jugoslovenskih, odnosno  
15 srpski snaga u junu 1999. godine?

16 O. Nakon rezolucije Saveta bezbednosti oni više nisu imali  
17 nikakvu zvaničnu ulogu, ali u stvari oni su se uključili u,  
18 zbog toga što nije postojao nikakav politički aparat niti  
19 bezbednosni aparat izvan Kosova, odnosno izvan KFOR --  
20 izvinjavam se i imenovali su ljude kao gradonačelnike i  
21 izvršili su imena -- imenovanja da bi uspostavili neku vrstu  
22 građanske uprave.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li znate, da li je g. Taçi  
24 kao premijer Privremene vlade Kosova izdavao političke, tj.  
25 donosio političke odluke, zakonske naloge i objave tokom tog



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 25

1 perioda?

2 O. Da.

3 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li ste videli neke od tih  
4 političkih odluka ili zakonskih naloga ili izjava?

5 O. U stvari, samo neko mi je rekao da su, da je on, da su  
6 bili pos -- da ih je Tači postavio za gradonačelnike, ali ne  
7 sećam se da sam videla neka konkretna dokumenta.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Razumem. A, da li je g. Tači,  
9 koliko vi znate, se sastajao sa međunarodnim predstavnicima, a  
10 vezano za pitanja domaće i strane i spoljne politike, mislim  
11 osim vaša kancelarije, koliko znate?

12 O. Da.

13 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Možete biti konkretni.

14 O. Vrlo često se sastajao u kancelariji SRSG, u kancelariji  
15 doktora Kouchnera, takođe je imao sastanak sa Evropskom Unijom  
16 o pitanjima obnove. Mislim da su tu bile i donatorske  
17 konferencije organizovane, na kojima je on govorio. COMKFOR  
18 naravno, sa njima se sastajao. Sastajao se sa OEBS. Ne sećam  
19 se koliko se puta sastajao, koliko se sastajao sa UNHCR.

20 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Moje sledeće pitanje, kako  
21 biste uopšteno gledano, opisali bezbednosnu situaciju nakon  
22 povlačenja srpskih snaga 20. juna 1999. godine? Da li su  
23 srpske snage još ili pripadnici OVK još uvek pokazivali  
24 neprijateljsko ponašanje ili provokativno ponašanje?

25 O. Bila sam u Prištini kao deo naprednog tima. Srpske snage

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 26

1 su još uvek okupirale Prištinu, pljačkale, radile slične  
2 stvari i u tom trenutku niko ih nije zaustavio. U tom  
3 trenutku, mislim da tada nije bilo baš puno bezbedno. Malo  
4 ljudi se vratilo. Onda biste videli da su se pojavili i *de*  
5 *facto* policijski organi. Izvinite što ih zovem defaktno, *de*  
6 *facto* policijski organi.

7 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A da li su se još uvek vodile  
8 borbe u nekim delovima zemlje, kolko vi znate?

9 O. Vrlo malo. Znam da su se borili, ali to nisu bile nužno  
10 borbe između Srba i međunarodnih snaga. Možda su ponegde  
11 postojali, postojao otpor, ali uglavnom je to bio period koji  
12 bih ja opisala kao period građanskih nemira.

13 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Konkretnije, šta je sa OVK? Da li  
14 su postojale borbe između OVK i pripadnika OVK i srpskih  
15 snaga, odnosno jugoslovenskih snaga?

16 O. Bilo je okršaja između OVK i Srba. Ne znam da li je to  
17 bilo Vojska Jugoslavije ili MUP u pitanju. Ne sećam se. Oni su  
18 se povukli kao što je dogovoreno u severnom delu, u Mitrovici.  
19 Stalno je bilo nasilja, ali opet ponavljam, mislim da su to  
20 više bili srpski civili, možda su oni bili deo srpskog aparata  
21 koji je bio obučen u civilnu garderobu u severnom delu Kosova.  
22 Mislim da je to dalje nastavilo da bude žarište.

23 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Imam još nekoliko pitanja,  
24 vezano za vaše susrete sa g. Tačijem.

25 -- U razgovoru sa, sa SIRG-om, u junu 2014., ovo je

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 27

1 dokazni predmet 013312 do 013342, strana 18, rekli ste:

2 "Kada je međunarodnim, pripadnicima međunarodne zajednice  
3 nešto trebalo, oni bi se obratili OVK-u i g. Thačiju posebno i  
4 onda je on postao čovek kojim bi se obraćali na lokalnom nivou  
5 ili međunarodnom nivou."

6 Da li se toga sećate?

7 O. Da.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Možete li nam to objasniti, šta  
9 ste mislili pod tim. Npr., kada i kako g. Thači je postupao na  
10 lokalnom i nacionalnom nivou? Mislím da ste pomenuli nekada, u  
11 vašem pripremnom razgovoru sa Tužilaštvom, nešto vezano za  
12 Mitrovicu?

13 O. Da. Mitrovice se najviše sećam. Delimično zato što sam i  
14 bila u Mitrovici tokom jednog od ovih okršaja. To je bilo  
15 dosta suzavca i sećam se nekih, da u tom konkretnom primeru  
16 pokušavam da smislim, da se setim ko je bio regionalni  
17 direktor. Možda je to bio Jacques [prevodilac nije shvatio  
18 ime], Jacques Klien [kao što je prevedeno]. I bilo je i okršaja  
19 u Mitrovici. Dakle, bilo je to na obe strane. Pokušavali da  
20 albansku masu ljudi pomere i da se srpska, srpke grupe ljudi  
21 vrate unazad itd. To je bilo tako, to je bilo uspešno. Na  
22 zahtev g. Thačija grupa ljudi se -- jeste razbijena.

23 Dakle, to je to što se sećam.

24 SUDIJA BARTHE: [Prevod] -- Ako vas dobro ja razumem, g.  
25 Thači je pozvao telefonom?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 28

1 O. Ne. Telefonom su zvali ili regionalni direktor ili Daan  
2 Everts. Ne znam ko bi kontaktirao g. Thačija, ali to je bio  
3 neko iz OEBS ili regionalne kancelarije UNMIK-a.

4 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li vam je poznato šta je g.  
5 Thači uradio?

6 O. Kontaktirao je albanske vođe na terenu i rekao im je da  
7 se povuku i da tu masu ljudi, da se razide ta masa ljudi i to  
8 je funkcionisalo.

9 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, kako vi to znate?

10 O. Zato što se ta masa ljudi razišla i vratila se na, ka  
11 mostu.

12 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Ne, mislim da, kako znate da je  
13 g. Thači bio taj koji je zvao --

14 O. Tako mi je rečeno.

15 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Ko vam je rekao?

16 O. Pokušavam da se setim da li je to bio regionalni direktor  
17 OEBS-a ili šef kancelarije za prijem.

18 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Gospodin, gđo Mitchell, u pasusu  
19 52 vaše izjave SIRG-u vi ste izjavili sledeće:

20 "Lideri OVK koji su najviše bili vidljivi posle rata,  
21 koje si bili najistaknutiji posle rata, -- su bili Agim Ceku i  
22 Hashim Thači. Ceku je bio posmatran kao profesionalni vojnik i  
23 kao odgovoran sagovor -- sagovornik za NATO."

24 "A, Thači je posmatran kao vođa OVK, koji je stvarno imao  
25 moć i kontrolisao ono što se dešavalo unutar organizacije. --

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 29

1 Posmatrali su ga kao osobu koja može da reši politička i vojna  
2 pitanja i prepoznali smo da je on taj koji je kontrolisao  
3 skrivenije elemente OVK, a kao što recimo njihova obaveštajna  
4 služba, 'Ministarstvo javnog reda,' 'policija,' njihovi  
5 'službenici za izvršenje,' policijski službenici."

6 Mogu da vas pitam da malo ovo objasnite, a posebno kako  
7 su vaše kolege došle do zaključka da je g. Tači bio vođa OVK  
8 koji je stvarno imao moć, koji je kontrolisao ono što se  
9 dešavalo unutar organizacije?

10 O. Način na koji smo prikupljali informacije kao što sam i  
11 pomenula je bilo kroz priče iz prve ruke. Razgovarali smo sa  
12 lokalnim službenicima -- i u razgovorima sa lokalnim  
13 službenicima oni bi nas podsetili da ih je imenovao g. Tači i  
14 da su predstavljali privremenu vladu i da bi, "Da će oni dati  
15 izjave tako što će kontaktirati njegovu kancelariju, -- da bi  
16 tražili dodatne informacije." Tako nešto su rekli.

17 Dakle, mi smo to čuli od ljudi koji su bili na lokalnim  
18 položajima, položajima na lokalnom nivou, bilo da su to bili  
19 gradonačelnici ili recimo elektroprivreda. Bilo je situacija  
20 kada je struja bila isključena za neke delove grada, gde bi  
21 živeli, gde su živele manjine. Tako da je to bila stalna  
22 borba, da se ona ponovo uključi. I njegovo ime bi se pojavilo  
23 u tim kontekstima.

24 Osim predstavnika KFOR-a koji su i pokušali da se utvrdi  
25 da li su ovo bili krivična dela, odnosno povrede ljudskih

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 30

1 prava itd., predstavnici KFOR-a takođe bi delili svoje utiske  
2 o tome šta se dešava, tako da je to bio jedan značajan izvor  
3 informacija.

4 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A konkretno, zašto vi mislite da  
5 i zašto ste mislili, da je on kontrolisao neke skrivenije  
6 elemente OVK, kao što ste rekli obaveštajne službe,  
7 Ministarstva javnog reda, policija --  
8 O. Da, sećam se jednom i to je i u izveštaju navedeno da je  
9 policijski službenik OVK imao vizit karticu i na poleđeni te  
10 vizit kartice, činilo se da je on imao neku vrstu ovlašćenja.  
11 Znači, ne izgleda da bi ta osoba trebala da ima takvu vrstu  
12 dokumenta.

13 Možete li ponovo da postavite pitanje? Malo sam ovo  
14 pobrkala sa onim prethodnim. Izvinite.

15 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da, samo vas pitam zašto ste  
16 pretpostavili da je g. Thaçi bio taj koji je kontrolisao  
17 recimo obaveštajnu službu, Ministarstvo javnog reda?

18 O. Mislim da bismo, da smo to čuli od KFOR-a.

19 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. Na strani 19, pasus 55,  
20 vaše izjave SIRG-u rekli ste sledeće, citiram:

21 "Bila sam na sastancima sa Thačijem ili Cekuom ili  
22 ponekad sa obojicom, možda u pet, šest navrata, a vezano za  
23 ljudska prava, prijave o povredama ljudskih prava ... Thaçi i  
24 Ceku bi odbacili navode i uvek pokušavali da okrenu priču,  
25 govoreći da su Albanci bili žrtve, a da mi treba da

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 31

1 istražujemo Srbe, a ne OVK."

2 Prvo pitanje: Da li je ovo tačno?

3 O. Jeste.

4 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, možete li da nam kažete gđo  
5 Mitchell, šta su g. Ceku i g. Thaçi rekli kako bi odbacili te  
6 navode?

7 O. Ne bi ni odgovorili na njih. Samo bi ćutali.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Takođe ste rekli tokom  
9 ispitivanja prošlog utorka kada vas je ispitivalo Tužilaštvo,  
10 vezano za period od juna, do septembra ili oktobra 1999.  
11 godine, citiram:

12 "... da su postojale prijave da je OVK otimala ljude,  
13 hapsila ljude, odvodila ih na informativne razgovore ili da je  
14 bila uključena u veliki broj aktivnosti, od spaljivanja kuća  
15 do pretnja, pretnja ljudima, Srbima, Romima, kako bi oni na --  
16 napustili taj deo, taj -- [nerazumljivo]. Čuli smo deo da se  
17 ovo dešavalo i u ostalim delovima, u svim delovima Kosova kako  
18 je vreme prolazilo."

19 Ovo je strana 10591 transkripta, redovi 12 do 17.

20 I onda ste pokazali video snimke, onda je Odbrana Thaçija  
21 pokazala video snimke prošle sedmice, u kojima g. Thaçi poziva  
22 na mir, pomirenje i multientičko Kosovo. Takođe smo čuli za  
23 ljude, da nose uniforme OVK, da se pretvaraju da su OVK i da  
24 vrše krivična dela u ime OVK, odnosno UÇK.

25 U tom kontekstu, Panel bi želeo da zna od vas sledeće. Da

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 32

1 li je g. Thaçi ili bilo koji drugi predstavnik OVK, sa kojim  
2 ste se sreli u ovom periodu od juna, do oktobra 1999. godine,  
3 vam rekao da su pitali UNMIK, KFOR ili bilo koju drugu  
4 organizaciju koja je bila prisutna na Kosovu u to vreme, da  
5 istraže te zločine, odnosno zločine koje su vršili ljudi  
6 obučeni u uniforme OVK i da vide da li su oni u kontakt sa  
7 gore pomenutima organima, bilo UNMIK-om, bilo KFOR-om, kako bi  
8 se zaostavila [sic] zaustavili ti zločini.

9 O. Da.

10 SUDIJA BARTHE: [Prevod] G. Thaçi vam je dakle rekao da je  
11 bio u kontaktu sa UNMIK-om i KFOR-om, kako bi se stalo na put  
12 tim krivičnim delima?

13 O. On mi to možda nije rekao, ali ja se sećam, a to ima u  
14 izveštaju, da je bilo trenutaka kada su bili isfrustrirani i  
15 kada su govorili da je KFOR odgovoran za obavljanje posla  
16 policije ili da je UNMIK za to odgovoran i da sa njima treba  
17 da razgovaramo o tome.

18 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Razumem. Ali, moje pitanje je  
19 bilo nešto drugačije. Mene interesuje da li vam je g. Thaçi  
20 rekao da je on u kontaktu sa KFOR-om i da je on pokretao  
21 pitanje krivičnih dela koja vrše ljudi koji se lažno  
22 predstavljaju i koji nose uniformu OVK, a vrše krivična dela?

23 O. Ja se ne sećam konkretno slučaja da je on to rekao, ali  
24 moguće da jeste.

25 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. U razgovoru sa Tužilaštvom



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 33

1 2018. i 2019., to je dokazni predmet 076826 do 076840,  
2 stranica 11, stav 42, vi ste rekli da je "rukovodstvo OVK  
3 nevoljno govorilo i osuđivalo nasilje i da nije sarađivalo  
4 pokušavajući da se u, radeći na tome da se utvrdi identitet  
5 navodnih, ljudi koji su se navodno lažno predstavljali."

6 I onda ste dalje rekli da "rukovodstvo OVK nije bilo  
7 spremno da stane na put nasilju ili da kažu, da osude pred to  
8 nasilje i da kažu da nasilje nije ono za šta se oni zalažu.  
9 Međutim, date su izjave u stranim medijima, dale su, dali su  
10 ih rukovodioci OVK, nakon što je KFOR ili UNMIK izvršio  
11 pritisak, ali te izjave nisu prenete u lokalnim medijima."

12 Gđo Mitchell, možete li nam reći kakav je to pritisak  
13 vršen na OVK? Pretpostavljam da ste vi ili vaša služba  
14 pokušavali da uverite OVK da daju takve izjave za javnost, je  
15 li tako?

16 O. Da.

17 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Šta je tačno urađeno, kako bi se  
18 to postiglo?

19 O. Ja sam se obratila svom pretpostavljenom, Ambasadoru  
20 Evertsu ili njegovom zameniku, kako bih, kako sam primala  
21 informacije o tome i tražila da se organizuje sastanak. Ja sam  
22 dostavljala beleške za sastanak mojim kolegama i takođe sam  
23 bila u kontaktu sa Billom O'Neillom i kancelarijom Specijalnog  
24 izaslanika i delili smo informacije sa doktorom Kouchnerom kao  
25 i sa UNHCR-om. Ja u tom trenutku nisam imala puno kontakta sa

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 34

1 Evropskom Unijom, u pogledu pitanja obnove.

2 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Kakva je bila reakcija  
3 rukovodstva OVK, odnosno g. Thačija, g. Cekua i drugih, kada  
4 su ta pitanja pokretana?

5 O. Oni bi mi rekli da je to pitanje pokrenuto, i govorili su  
6 da to nije činila OVK, da su to bili ljudi koji su nosili  
7 uniformu OVK, kriminalci koji su se lažno predstavljali kao  
8 vojnici OVK.

9 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Hvala. I u sledećem pasusu vaše  
10 izjave, u stavu 43, vi kažete:

11 "Ideja da OVK nije imala kontrolu i da nije bila u  
12 mogućnosti da suzbije nasilje, nije bila uverljiva." Kraj  
13 citata.

14 I zatim dalje kažete:

15 "Ako pogledate te prilike kada su g. Thači, g. Çeku  
16 pozivali na suzdržanost ljudi dalje, onda nisu vršili takva  
17 dela. Na primer, data su upustva da se ne napadaju Romi na  
18 mostu u Peći, da se ne napadaju deca koja idu u školi --

19 U Mitrovici je bilo primera kada je rukovodstvo OVK  
20 tražilo od albanskog stanovništva da se povuče." Kraj citata.

21 Gđo Mitchell, možete li nam molim vas reći nešto o tim  
22 slučajevima, o napadu na Rome, na -- ispod mosta u Peći ili o  
23 deci, događajima u Mitrovici. Da li je to bilo pre ili nakon  
24 povlačenja srpskih snaga u junu 1999.

25 O. Ta tri događaja odigrala su se nakon povlačenja srpskih

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 35

1 snaga. Deca iz škole, to se desilo s njima otprilike početkom  
2 školske godine u septembru. Možda je škola nešto kasnije  
3 počela zbog oštećenja škole u datom kraju. Što se tiče Roma  
4 ispod mosta, mislim da je to bilo krajem leta, kako su tenzije  
5 rasle i to se dešavalo tokom više nedelja i tražilo se da Romi  
6 odu, a u Mitrovici to je bio stalno prisutan slučaj, Thači je  
7 intervenisao više puta, kako bi se masa ljudi razišla.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Možete li nešto konkretnije reći  
9 u pogledu Roma, i u pogledu incidenta sa decom u školi?

10 O. O tome piše u izveštaju, ali tamo ćete pronaći datume, ja  
11 ih se ne mogu setiti sada.

12 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, šta se desilo?

13 O. U Peći je bilo Roma, iako je to bio kraj gde su bili  
14 mahom kosovski Albanci i Albanci su smatrali da su oni  
15 saradivali sa srpskim vlastima i oni su bili iseljeni iz  
16 svojih domova i potražili su zaklon ispod jednog povećeg  
17 mosta, UNHCR im je pružao pomoć.

18 I mislim da su neki od njih na kraju i zaista otišli u  
19 pratnji KFOR-a.

20 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li je g. Thači bio uključen u  
21 taj događaj, i ako jeste, na koji način?

22 O. Da. Bilo je puno zabrinutosti zbog napada na Rome, koji  
23 su bili u tom improvizovanom logoru u kapmu oko mosta i ispod  
24 mosta, i sećam se da se na jednom od sastanaka govorilo o  
25 pitanju manjina, i UNHCR se konkretno bavio pitanjem

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 36

1 manjinskog stanovništva. I upućen je poziv privremenim  
2 vlastima, najpre na lokalnom, a potom i na višem nivou da se  
3 prekinu napadni tokom noći, pljačka, šikaniranje i  
4 zastrašivanje. I to je i vremenom prestalo.

5 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Vi kažete da je g. Thaçi bio  
6 uključen u to?

7 O. Da.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Na osnovu čega to kažete?

9 O. To kažem zato što je bilo sastanaka u Peći između kolega  
10 iz KFOR-a i UNHCR-a s njim.

11 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, kakav je bio problem u pogledu  
12 dece u školi, možete li nam malo to objasniti?

13 O. Da. U područjima gde je bilo mešovito stanovništvo ili  
14 gde je bila enklava, gde su deca pešice morala da idu do  
15 određenog kraja, obično su to bili Srbi, ali se dešavalo i da  
16 Albanci prolaze kroz srpsko područje na putu ka školi, i bilo  
17 je slučajeva šikaniranja.

18 I sećam se da su išli u školu u smenama, tako da su  
19 albanska deca išla pre podne, a srpska popodne ili obrnuto. I  
20 šikaniranje dece dok pešice idu ka školi, i pristup školi je  
21 bila prva stvar o kojoj smo pregovarali sa lokalnim vlastima i  
22 direktorom škole.

23 I bilo je slučajeva da je KFOR zapravo bio u pratnji  
24 dece, i omogućiti deci da pristupe školi, da uđu u školu je  
25 bilo veliko pitanje i to pitanje je bilo pokretano sve do

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 37

1 nivoa privremene vlade Kosova, kako bi deca imala obrazovanje.  
2 I postojao je istinski logistički problem kako da se to  
3 ostvari i da deca ne budu šikanirana na putu ka školi ili iz  
4 škole.

5 SUDIJA BARTHE: [Prevod] I taj zadatak je poveren -- taj  
6 zadatak je poverio g. Thaçi?

7 O. Bilo g. Thaçi ili neko od njegovih predstavnika, ne znam  
8 ko je bio zadužen za pitanje obrazovanja.

9 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Dakle, g. Thaçi je pomogao da se  
10 taj problem reši, je li tako?

11 O. Da.

12 SUDIJA BARTHE: [Prevod] I gđo Mitchell, kada ste govorili  
13 o retro [sic] -- Mitrovici, rekli ste da je to bila -- da je  
14 to bilo nešto što se redovno dešavalo u Mitrovici, nasilje je  
15 stalno bilo prisutno?

16 O. Da. Mitrovica je bila stalni problem, stalni izazov.  
17 Ponekad je bilo gore prilikom praznika i takvih stvari, ali to  
18 je bilo žarište na Kosovu u to vreme, zato što je KFOR-u bilo  
19 teško da ode u severni deo i da osigura perimetar na granici  
20 pokrajine.

21 SUDIJA BARTHE: [Prevod] I g. Thaçi je takođe bio uključen  
22 u to?

23 O. Da, on je intervenisao.

24 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Da li lično, tako što je otišao  
25 tamo?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 38

1 O. Da, ponekad.

2 SUDIJA BARTHE: [Prevod] I moje poslednje pitanje, da li  
3 znate gđo Mitchell, za druge slučajeve, kada je g. Thaçi  
4 uspešno ili neuspešno pozivao da se ljudi suzdrže od nasilja  
5 pored ova tri slučaja koja ste naveli?

6 O. Možda ima drugih kojima postoje izveštaji, ali to su oni  
7 kojih se prisećam.

8 SUDIJA BARTHE: [Prevod] A, kada je reč o preostala tri  
9 optužena, da li se sećate da li su oni pozivali na suzdržanost  
10 i nenasilje, nepribegavanje nasilju?

11 O. Žao mi je, ne sećam se. Kao što sam rekla, znam njihova  
12 imena, ali se ne sećam ničeg konkretno.

13 SUDIJA BARTHE: [Prevod] Puno hvala, nemam više pitanja.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudija Mettraux.

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala, Sudija Smith.

16 Dobar dan, gospođo. Prošle nedelje g. Kehoe vas je pitao  
17 o jednom događaju koji se odigrao u kafiću 'Panda', i pokazao  
18 vam je novinske članke o tome. Da li se toga sećate?

19 O. Da.

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li znate ko su bili  
21 počinioci tog događaja, konkretno da li su to bili Albanci ili  
22 Srbi i da li je vođena istraga od strane nekog organa vlasti?

23 O. Ne sećam se.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li vam je poznato da imamo  
25 suprotne prikaze u pogledu toga ko je izvršio to krivično

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 39

1 delo?

2 O. Da.

3 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li je tačno, da što se vas  
4 tiče, to je događaj koji ste prijavili i koji još uvek nije  
5 razjašnjen?

6 O. Da.

7 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li je tačno da je to bio  
8 slučaj sa većim brojem događaja, o kojima piše u drugom tomu  
9 "Kako viđeno, tako ispričano", i da su -- da ste vi organima  
10 vlasti prijavili te događaje, da li je to tačno?

11 O. Da.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Vi ste to uradili u nadi da će  
13 ti organi vlasti sprovesti istragu o tome, je li tako?

14 O. Da.

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] E, sad, prošle nedelje vas je -  
16 - su vas strane ispitivale o nečemu i ja bih vas sad pitao, a  
17 to je poseta zatočeničkim objektima u Lapaštici. Da li se toga  
18 sećate?

19 O. Da.

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Molim da se prikaže dokazni  
21 predmet 1D7.

22 Da li se sećate da ste prošle nedelje govorili o ovom  
23 dokumentu?

24 O. Da.

25 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Vi ste lično učestvovali u ovim

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 40

1 -- na ovim posetima i sastancima sa pojedincima koji se tu  
2 navode, je li tako?

3 O. Da.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Molim da pogledate šta piše pod  
5 brojem 1.

6 Da li se sećate imena osobe koje vidite pod brojem 1, i  
7 potom pod brojem 2. Da li to vidite?

8 O. Da.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Molim da pogledamo sledeću  
10 stranicu. Da li vidite ime pod brojem 7, i možete li se  
11 prisetiti te osobe, da li to vidite?

12 O. Da.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Nešto kasnije ću se vraćati na  
14 ovaj dokument, ali sada bih da pogledamo dokazni predmet P104.

15 Daću vam minut, dva da vidite šta piše u ovom dokumentu,  
16 ali ovo je izveštaj UNMIK-a i odnosi se na ratne zločine, kako  
17 ovde piše, piše da se odnosi na ratne zločine izvršene nad  
18 više Albanaca i u prvom pasusu se kaže o čemu se radi. Tu piše  
19 da:

20 "U materijalu koji je zaplenjen u štabu KSHIK-a,  
21 priloženi dokument je pronađen. U dokumentu se navode imena 23  
22 Albanca, muškarca, za koje se smatralo da saraduju sa srpskim  
23 vlastima. Istraga o statusu tih ljudi je pokazala da se neki  
24 od njih danas vode kao nestala lica, i na osnovu nepotvrđenih  
25 izveštaja, neke je ubila OVK."



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 41

1 I zatim se dalje kaže:

2 "Za sledeća lica se zna da su preminula."

3 Pod brojem 3 je Alush Kastrati, a pod brojem 7, Hetem  
4 Jashari.

5 Osoba pod brojem 7, Hetem Jashari, da li je to ista ona  
6 osoba s kojom ste se sastali 18. feburara 1999. godine u  
7 Lapaštici?

8 O. Ne znam.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Molim da pogledamo sledeću  
10 stranicu.

11 To je dokument na koji se -- o kom se govori na prvoj  
12 stranici.

13 Molim da sada pogledamo prevod ovog dokumenta, to je na  
14 sledećoj stranici, zatim sledeća stranica. Hvala.

15 To je prevod dokumenta. Kao što vidite, tu imamo spisak  
16 saradnika kolaboracionista i u engleskom gore piše "Ovo su  
17 lica iz Podujeva". Molim da pogledate šta piše pod brojem 7.

18 Tu je osoba pod imenom -- po imenu Hetem Jashari iz  
19 Podujeva do 1990., ovde piše: "Bio je saradnik Lorenca, od  
20 1990. je saradivao sa tajnim informativnim centrom u Prištini,  
21 Podujevu i Srbiji."

22 Da li to vidite?

23 O. Da.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li se sećate da kada ste se  
25 sastali sa Hetemom Jasharijem u zatočeničkom objektu, 18.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 42

1 februara 1999., da je -- vam je on rekao da je optužen, da je  
2 saradivao sa Srbijom, da li se toga sećate?

3 O. Da.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I vi ste to zaveli u svom  
5 izveštaju, je li tako? Da li ste znali tokom sukoba na Kosovu  
6 1998., ili 1999., da je OVK pravio spiskove navodnih  
7 kolaboracionista. Da li ste to znali u to vreme?

8 O. Da.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li se možete prisetiti kako  
10 ste za to saznali?

11 O. Neki od lokalnih predstavnika OVK iz tih lokalnih sela,  
12 rekli su mi da oni obavljaju policijske dužnosti i da traže  
13 saradnike.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Po vašem iskustvu, da li je to  
15 bila samo lokalna praksa ili ste naišli na to u više oblasti  
16 gde ste bili aktivni?

17 O. To nam je uvek saopštavano na lokalnom nivou, ali to je  
18 tako bilo širom Kosova gde god smo imali kontakte sa OVK.

19 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Zamoliću da se sada vratimo na  
20 dokazni predmet 1D7. Hvala, potrebna nam je prva strana. I da  
21 malo spustimo.

22 Sada ću vas zamoliti da se usredsredite na stavku broj 2.  
23 Gđo Mitchell, Hetem Jashari, tu se prvo kaže da je:

24 "On bio 19 dana u zatvoru."

25 Ako se napravi prosta računica, jasno je da je on uhapšen

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 43

1 ili krajem januara ili početkom februara 1999. godine, je li  
2 to tačno?

3 O. Da.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li je to informacija koju  
5 vam je on izneo tokom razgovora, ili su vam to dali ljudi koji  
6 su njega za -- koji su ga zatvorili?

7 O. Sve pod stavkom nečijeg imena odnosi se na informacije  
8 koje nam je iznelo to zatvoreno lice.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] U sledećoj rečenici kaže se:

10 "On je sam došao u Lapašticu, pošto je dobio 'S' od OVK."

11 Rekli ste nam da je slovo 'S' značilo obavezujući poziv,  
12 zar ne?

13 O. Da, mislim da je tako.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] To je takođe informacija koju  
15 vam je izneo sam Hetem Jashari, je li tako?

16 O. Da.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, zatim se dalje kaže:

18 "On je optužen za saradnju sa neprijateljem."

19 Vidite li to?

20 O. Da.

21 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Zamoliću vas sada da pogledamo  
22 dokument SITF00069014. U pitanju je dokument koji ne treba  
23 prenositi za javnost. Molim da Sekretarijat ima to na umu.

24 Daću vam nekoliko trenutaka da pregledate taj dokument.  
25 Molim da smanjimo tako da se vidi cela strana.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 44

1 Samo na kratko pogledajte ovaj dokument molim vas, pa mi  
2 recite kad stignete do kraja strane.

3 O. Da, gospodine.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Zamoliću da sada prikažemo  
5 sledeću stranu. Evo, dok vidimo taj dokument, pitaću vas dve  
6 stvari. Tu su navedeni datum, mesto Lapaštica, 18. februar  
7 1999. godine. To je baš onaj dan kada ste vi otišli tamo i  
8 sastali se sa zatvorenicama. Je li to tačno?

9 O. Da.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, potpisnik ovog dokumenta je  
11 čini mi se da tu postoji problem prevoda, ali tu ipak stoji da  
12 je u pitanju komandant vojne policije zone Lap u Lapaštici,  
13 neko čiji je nadimak bio Dini, da li vam to zvuči poznato?

14 O. Pa, meni poznatije zvuči Drini.

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Pa, nama je rečeno da -- da se  
16 ovaj nadimak Dini odnosio na čoveka koji se zove Nazif  
17 Mehmeti. Da li vam to zvuči poznato, pripadnik vojne policije?

18 O. Ne.

19 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Zamoliću da se vratimo na prvu  
20 stranu dokumenta.

21 Prvo što sam hteo da vas pitam u vezi sa ovim, budući da  
22 je ovo spisak lica koje je zatvorila OVK. Ako pogledamo vrh  
23 strane na engleskom, tu se kaže da je u pitanju Oslobodilačka  
24 vojska Kosova, operativna zona Lap, na engleskom se kaže vojna  
25 vojska. Mi smo shvatili da bi to trebalo u stvari da glasi

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 45

1 vojna policija i datum 18. februar 1999. godine. I zatim, su  
2 po imence nabrojani zatvorenici, njih 8.

3 Ako pogledate ta imena, možete li da nam potvrdite da li  
4 je to odgovara spisku zatvorenih ljudi, njih 8 sa kojima ste  
5 se sastali tog dana?

6 O. Ne.

7 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ne u smislu da ne znate, ili?

8 O. Ne znam, ne znam. Morala bih da pogledam onaj drugi  
9 dokument.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] U redu, vratićemo se na vaš  
11 dokument na trenutak, ali samo da vas pitam, da li se sećate,  
12 da li vam je taj komandant Drini ili neko drugi iz vojne  
13 policije u zoni Lap dao spisak ljudi sa kojima ćete se  
14 sastati?

15 O. Ne sećam se da li sam dobila spisak.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li se sećate da  
17 u jednom od vaših izveštaja koji ću vam pokazati ako treba, je  
18 zabeležena činjenica, a u pitanju je dokument P116, da vam je  
19 komandant Drini rekao, da će vam biti dozvoljeno da vidite tih  
20 osam zatvorenika, sećate li se toga?

21 O. Ne sećam se ali --

22 G. KEHOE: [Prevod] Mi ovo ne osporavamo, ali uz sve dužno  
23 poštovanje, g. Sudija, mislim da ste mislili na Remija.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Imate pravo, g. Kehoe i hvala  
25 vam na intervenciji. U pitanju je komandant Remi, Rrustem

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 46

1 Mustafa. Da li se sećate da vam je on to rekao?

2 O. Ne sećam se, ali takođe to i ne osporavam. Prosto se ne  
3 sećam.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] U redu.

5 Možete li da nam potvrdite da li je komandant vojne  
6 policije bio prisutan i 18. februara kada ste otišli tamo, ili  
7 ste se sastali samo sa komandantom Remijem?

8 O. Sećam se da sam se sastala sa dvojicom ljudi, od kojih je  
9 jedan bio komandant, a drugi je bio neko iz policije.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] To je verovatno bilo lice koje  
11 je želelo da bude prisutno tokom tih vaših sastanaka, je li  
12 tako?

13 O. Da, mislim da je tako.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Sada bih -- sada bih vas nešto  
15 pitao o procesu koji se sprovodio da bi taj sastanak bio  
16 odobren. Ako se toga sećate, možda će vam biti od pomoći ako  
17 pogledamo dokazni predmet P3.

18 To je još jedan od izveštaja OEBS-a, koje su vam kazali  
19 prošle nedelje. Tu se, kako se iz naslova vidi, pominje neki  
20 drugi sastanak, sastanak sa komandantom zone u Petrovi, 23.  
21 februara 1999. godine, u vezi sa posetom zatvorenicima. Ono  
22 što mene interesuje je drugi paragraf, gde se kaže:

23 "Obavestio sam komandanta zone da je OVK [sic] već  
24 uspešno uspostavila kontakt sa komandantom zone u Lapaštici,  
25 koji nam je omogućio da se privatno sastanemo sa osam

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 47

1 zatvorenika, etničkih Albanaca."

2 Tu ćemo zastati na trenutak. Da li vam to možda osvežava  
3 sećanje na broj zatvorenika sa kojima ste se sastali toga  
4 dana?

5 O. Da.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dalje se kaže:

7 "Sugerisala sam da bi ovo mogla da bude prilika da se  
8 napravi presedan za redovne posete svim pritvorima OVK i da  
9 Kosovska Verifikaciona misija ceni pozitivni gest komandanta  
10 zone 'Remija'."

11 Da li na osnovu toga mogu da zaključim da je sastanak od  
12 18. februara 1999. godine, sa kako sada vidimo osam  
13 zatvorenika, bio sastanak koji je odobrio Komandant Remi?

14 O. Da.

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li se sećate, da li je to  
16 odobreno toga dana kada ste otišli u Lapašticu ili još ranije,  
17 nekog prethodnog dana? Da li se možda sećate kako je to teklo?

18 O. Odobrenje smo morali da dobijemo, pre nego što smo  
19 krenuli iz kancelarije. Da li je to bilo ranije tokom istog  
20 tog jutra ili možda prethodnog dana, toga ne mogu da se setim.

21 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li se sećate, kada ste se  
22 toga dana 18. februara sastali sa Komandantom Remijem, da vam  
23 je on rekao da će komandant vojne policije biti zadužen za  
24 praktičnu stranu vaše posete? Sećate li se toga?

25 O. Da.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 48

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Tokom obavljanja te posete, da  
2 li je vojna policija bila prisutna ili je bila negde u  
3 blizini, dok ste razgovarali sa zatvorenim licima?

4 O. Da.

5 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hteo sam da vas pitam nešto i u  
6 vezi sa nečim što ste zabeležili, a to je u dokumentu P116.

7 I to je dokument koji vam je pokazan prošle nedelje. To  
8 je izveštaj koji je pripremljen možda nedelju dana posle ovog  
9 sastanka o kome smo govorili, je li to tačno?

10 O. Da.

11 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Zamoliću vas da usmerite pažnju  
12 na četvrti paragraf ovog dokumenta, koji počinje rečima "SM  
13 ..." što je verovatno referenca na vas.

14 "[Sarah [sic] Mitchell], pitala je šta OVK namerava da  
15 radi sa svim zatvorenima, kada bude postignut politički  
16 dogovor, koji će možda uključivati i neke odredbe o amnestiji.  
17 ZC," što je verovatno komandant zone, koliko ja razumem, "kao  
18 da uopšte nije razmišljao o tom pitanju, pa je izneta  
19 sugestija da OVK razmisli o tome i da popriča o tome sa LO."

20 Da li se sećate da ste o tome razgovrali sa Komadnantom  
21 Remijem?

22 O. Samo zato što je to ovde zabeleženo. Na osnovu toga se  
23 sećam.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li je to bila vaša ideja da  
25 im se sugeriše da bi možda mogli da primene amnestiju na te



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 49

1 ljude koje su držale zatvorene?

2 O. Ne. Kada sam pomenula neke odredbe koje bi predviđale  
3 amnestiju, odnosila se na deo mogućeg političkog sporazuma, da  
4 bi neki politički sporazum verovatno uključivao ili bi mogao  
5 da uključuje i neke odredbe koje bi se odnosile na amnestiju.

6 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ako možemo da se vratimo na vaš  
7 izveštaj. To je dokazni predmet 1D7.

8 Da to još jednom pogledamo, jer bih hteo da vam postavim  
9 još neka pitanja o određenim detaljima u vezi sa procedurom  
10 razgovora koji ste obavljali sa tim licima. Mislim da ste nam  
11 to već rekli, ali bih voleo da to čujem od vas još jednom.  
12 Koja je bila svrha tih napora koje ste ulagali da se sastanete  
13 sa licima koje je OVK držala zatvorene, kao što su ova lica  
14 ovde?

15 O. Pa, svrha je bila da se verifikuje da zaista ima  
16 zatvorenika, da postoje zatvorenici, da se utvrdi u kakvim  
17 uslovima ih drže, koga su zatvorili i zašto.

18 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li je deo vaših nastojanja  
19 bio da pokušate da se izbegne, da se tim ljudima nanese neko  
20 zlo? Drugim rečima, time što ste ih posećivali, da li ste  
21 želeli da sprečite nasilje kome bi oni mogli da budu izloženi?

22 O. Pa, to je svakako deo zadatka u vezi sa bilo kojim  
23 zatvorom ili pritvorom. Želite da osvetlite situaciju i time  
24 uspostavljate u osnov za kasnije posete, pa bi ste onda mogli  
25 i da uporedite situaciju, da vidite da li su se uslovi

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 50

1 poboljšali ili pogoršali itd. A, takođe ne mogu baš da se  
2 setim, ali mislim da smo dobijali konkretne informacije od  
3 članova porodice tih zatvorenih ljudi i možda smo želili da i  
4 njih izvestimo o tome šta se sa njihovim rođacima dešava.

5 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Kako ste sastavili izveštaj o  
6 tim sastancima? Da li ste nešto snimali ili ste samo beležili  
7 rukom?

8 O. Pa, nismo imali nikakvu opremu za snimanje. I Susanne i  
9 ja smo vodili beleške.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I onda bi ste verovatno  
11 pripremile izveštaj o toj poseti, odmah posle povratka iz  
12 posete, je li to tačno?

13 O. Da, to smo radile zajedno.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li bi ovo što sada možemo da  
15 vidimo, manje-više bile te informacije koje ste dobili od  
16 samih zatvorenika ili je bilo više informacija koje su vam oni  
17 davali?

18 O. Mislim da nije bilo više informacija koje smo dobijali,  
19 osim ovoga što je uključeno u ova dva dokumenta.

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Mislim da ste nam rekli, da ste  
21 se sa tim ljudima sastajali pojedinačno. Drugim rečima, oni bi  
22 dolazili jedan po jedan, je li to tačno?

23 O. Tačno.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Koliko je, po vašoj proceni,  
25 trajao svaki od tih razgovora?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 51

1 O. 15 do 25 minuta.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, kako je izgledala ta  
3 procedura, kada bi sledećeg zatvorenika doveli, da bi ste  
4 mogli da obavite razgovor sa njim?

5 O. Pa, stražar bi došao i izveo jednog od njih, a onda bi  
6 smo mi čekali da dovedu sledećeg, u prostoriju u kojoj smo mi  
7 sedeli.

8 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li znate, da li su ti  
9 stražari bili pripadnici vojne policije?

10 O. Ne znam.

11 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ako pogledate ovo lice pod  
12 brojem 1, Idriz Svarqa, tu piše da je on u pritvoru već četiri  
13 meseca. Vidite li to?

14 O. Da.

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Kako ste nam objasnili ranije,  
16 ta -- informacija je nešto što ste saznali od njega. To vam je  
17 on rekao, je li tako?

18 O. Da.

19 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Trebalo je da vam to pokažem  
20 pre nekoliko trenutaka, ali na spisku imena koji je sastavila  
21 vojna policija, stoji da je on zatvoren od 2. novembra 1998.  
22 godine, što je otprilike četiri meseca, manje-više, je li to  
23 tačno?

24 O. Da.

25 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Koliko možete da se setite,

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 52

1 kako je g. Svarqa izgledao tom prilikom? Da li je bio uplašen,  
2 da li je imao neka strahovanja ili je izgledao samopouzvano?  
3 Da li ste stekli neki utisak o njemu, koga bi ste danas mogli  
4 da se setite?

5 O. Ne, gospodine. Utisak koji sada imam, kada se toga setim  
6 je nekakav opšti utisak.

7 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Kakav je bio taj opšti utisak?

8 O. Da su oni uplašeni, da su vrlo pokorni, prilično smireni  
9 i kao što sam već navela, činilo mi se da su oni instruirani  
10 kako moraju da se ponašaju, jer je njihovo ponašanje bilo vrlo  
11 slično. Niko nije vikao ili vrištao, ni plakao tokom tih  
12 sastanaka.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da se zadržimo još kod g.  
14 Svarqe. U vašem izveštaju kaže se:

15 "Da on nije imao pristup advokatu, da nije znao da li mu  
16 je zakazano suđenje i za kada, niti koliko će još ostati u  
17 pritvoru."

18 Da li se sećate za šta je on bio optužen?

19 O. Ne.

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ako pogledate čoveka pod brojem  
21 2, a to je Hetem Jashari, što smo videli ranije, on je optužen  
22 za kolaboraciju sa neprijateljem. Da li vam je poznato, da li  
23 su postojali neki zakoni ili odredbe kojim je saradnja sa  
24 neprijateljem, a u to vreme mislim naravno na to vreme, bilo  
25 proglašeno za krivično delo?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 53

1 O. Ne. Sasvim konkretno, ne.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li su vam nekad pokazali  
3 neke dokaze ili dokumente, koji bi sugerisali da je on zaista  
4 bio kolaboracionista i da je saradivao sa neprijateljem?

5 O. Sećam se da su nam pokazali jednu gomilu dokumenata.  
6 Verovatno ih je bilo osam, po jedan za svakog zatvorenika.  
7 Ovako je bilo visoka ta gomila. Svaki spis je imao je bio u  
8 čvrstoj fascikli. Otvorili bi smo ga i bio je podeljen u  
9 delove, kao što bi ste videli tako nešto i u policijskoj  
10 stanici, stanici MUP-a. I sve je to bilo u Albaniji [kao što  
11 je prevedeno]. Mi nismo ih preuzeli. Nismo preuzeli kontrolu  
12 nad tim dokumentima. Mislim da su se oni nazivali dokumenti u  
13 prevodu. Moj utisak je bio da su to dokumenti bili vezani za  
14 ta lica.

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, vi lično niste u mogućnosti  
16 bili da ocenite sadržaj tih dokumenata, je li tako?

17 O. Jeste.

18 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, kako su se ti sastanci ili  
19 sastanak završili?

20 O. Zaključkom da će biti predstavljen poslednji zatvorenik.

21 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, do te faze, da li ste  
22 osećali da su ova lica bila bezbedna?

23 O. Oklevam, zato što, šta se podrazumeva pod tim da je neko  
24 "bezbedan," da. Oni su bili bezbedni u tom trenutku. Da li su  
25 bili bezbedni kada smo mi otišli, to ne znam.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 54

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, da li ste imali osećaj da bi  
2 trebalo opet da dođete, da ih posetite? Ako jeste, da li ste  
3 to uradili?

4 O. Da. Tu informaciju smo podelili sa Crvenim Krstom koji je  
5 imao globalni mandat za to pitanje. Ali pristup, ali mu ni pri  
6 -- ali mu pristup nije bio dozvoljen.

7 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A vi, da li ste vi, da koristim  
8 francusku reč *démarche*, pokušali da dođete do tih lica  
9 kasnije?

10 O. Moguće je. Gledam u datum. Sigurna sam da smo pokušali da  
11 dođemo opet, ali događaji su nas brzo onemogućili.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li ste obavestili porodice  
13 ovih osam lica? Da li ste bili u mogućnosti da se sa njima  
14 sretnete?

15 O. Nisam. Ali, ovo je takođe, o ovome je takođe bila  
16 regionalna kancelarija obaveštena. Ona je bila odgovorna za to  
17 i oni su možda komunicirali sa porodicom kasnije.

18 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, vi ne znate da li se to  
19 desilo, je li tako?

20 O. Ne znam.

21 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A sada, rekli ste nam mislim,  
22 da ste napustili tu zemlju oko 20. marta i vratili se sredinom  
23 juna 1999. Želeo bih da pogledamo šta se dogodilo dok niste  
24 bili tu.

25 A, to se nalazi u dokaznom predmetu P10. Molim vas da ga

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 55

1 prikažete. I englesku verziju, molim vas. Ako bi vam ovo  
2 pomoglo, radi se o dokumentu SITF00069026. Hvala.

3 Ako pogledate ovaj dokument, naziva se, taj dokument  
4 naziva se amnestija. Proističe iz OVK, operativna zona Lab.  
5 Ima i svoj broj. Datum naveden na dokumentu je 5. april 1999.  
6 i:

7 "Zasnovan je na političkim memorandumima Glavnog štaba  
8 OVK, interno -- unutrašnjoj uredbi OVK ..."

9 A dokument je usvojio, usvojio ga je komandant operativne  
10 zone Lab, za sledeća lica. A, videćemo i na koga se to odnosi.  
11 Ali, prvo da vidimo sledeću stranu, da bi ste videli celi  
12 dokument. Potpisao ga je komandant zone Lab. Da ponovim, datum  
13 je 5. april 1999. godine i rečeno nam je zašto je to tako.  
14 Vratiću se na to malo kasnije i reći ću gde je bilo poslato. U  
15 arhivu dokaza i stranama u postupku.

16 Ali, možemo da se vratimo na prvu stranu, opet.

17 Možete li da pogledate prvo broj 2. Idriz, ime oca Bajram  
18 Svarqa, iz sela Belopolje, iz Podujeva. I on je -- bio  
19 zatvoren od 2. novembra 1998. godine, u 1600.

20 A, ispod njegovog imena imamo ime Muje, ime oca Nazmi,  
21 prezime Rakovica.

22 I da li vam se čini da su to dva lica koja ste sreli 18.  
23 februara i o kojima ste obavestili u dokumentu koji smo videli  
24 maločas?

25 O. Da.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 56

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li ste ikada videli ovaj  
2 dokument, tzv. amnestiju?

3 O. Ne.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I nakon sastanka sa Remijem,  
5 kada ste predložili da se, da amnestija, da je to dobra ideja,  
6 kada se, nakon što se postigne politički sporazum, da li vam  
7 je ikada rečeno da je OVK ikada i počela da izdaje, odnosno  
8 donosi amnestije za zatvorenike?

9 O. Ne.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Možemo li preći na sledeću  
11 stranu. Ovde vidite "Obrazloženje" u kojem se kaže:

12 "Odluka u skladu sa operativnom klauzulom, donosi se u  
13 skladu sa odlukom o amnestiji, koja, koju donosi komandant,  
14 vezano za mere koje -- su preduzele, preduzela istražna vojna  
15 tela, u pogledu rehabilitacije tih lica."

16 I dalje se kaže:

17 "Takođe uzimajući u obzir veliku ofanzivu srpskog  
18 neprijatelja, nismo u mogućnosti da obezbedimo sigurnost za  
19 gore navedena lica i stoga im se, se za njih donose odvojene  
20 odluke, a istrage u vezi sa njima će se nastaviti."

21 Prvo, da li ste znali da tih osam lica koje ste vi sreli  
22 18. februara 1999. godine, su bila predmet istraga u tom  
23 periodu?

24 O. Istraga koje je vodila OVK? Možda su nam to spomenuli.

25 Oni nisu znali zašto su bili zatvoreni. Ali, ja nisam znala da



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 57

1 postoje neke konkretne istrage. Ne.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, da li ste znali, da li vam  
3 je ikada rečeno ili da li ste ikada dobili informacije da su  
4 ova lica oslobođena iz zato -- zatočeništva OVK? I mislim  
5 konkretno, dva lica koja smo, čija smo imena nedavno, maločas  
6 videli.

7 O. Ne sećam se.

8 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Može li Sekretarijat da nam  
9 prikaže SITF00243091 do 00243150. I zamoliću Sekretarijat da  
10 nam konkretno prikaže stranu SITF00243130.

11 Da bi vam objasnili kontekst i da bi ste vi shvatili gđo  
12 Mitchell, radi se o dokumentu koji je deo jedne veće  
13 beležnice, za koju smo shvatili da su ih, da su je našle  
14 srpske snage na Kosovu.

15 Dakle, ako imate taj dokument pred sobom, onda ćete  
16 videti ovih pet stubaca. Broj, ime, ime oca, prezime, mesto  
17 rođenja, datum rođenja, datum početka zatvaranja, kraj  
18 zatvaranja, ko je naložio zatvaranje. Da li to vidite?

19 O. Da.

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I ako pogledate broj 3, tu se  
21 spominje Idriz, ime oca Bajram, prezime Svarqa. Tu se kaže da  
22 je zatvor, njegov zatvor počeo 2. novembra 1998. godine. Ovde  
23 kaže 1500, mislim da je 1600 kao u prethodnom dokumentu. I  
24 onda, ovde kaže tri [ispravka prevodioca] ovde kaže tri sata,  
25 mislim da je četiri sata kao u prethodnom dokumentu. I onda se

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 58

1 kaže da se njegov zatvor za -- završio 5. aprila 1998. Da li  
2 vidite to?

3 O. Vidim.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Mislim da bi tu trebala biti  
5 1999. godina, da bi bilo logično. Da li se slažete da bi se  
6 ovo, da se ovo podudara sa onim što smo videli u tzv.  
7 dokumentu o amnestiji maločas?

8 O. Da.

9 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, da li znate, da li je g.  
10 Svarqa bio oslobođen iz zatvora OVK?

11 O. Ne.

12 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Ako se možemo vratiti na stranu  
13 SITF00243136. I ako pogledate broj 31, tu je Hetem, ime oca  
14 Milaim, prezime Jashari, rođen u Breče -- Brečevu. Tu je  
15 njegova adresa. Kaže se da je njegov zatvor, da je on zatvoren  
16 1. februara 1999. godine, u 2 sata popodne, a za -- oslobođen  
17 je zatvora 5. aprila 1999. godine, u 10 sati ujutro. Samo neka  
18 uđe u zapisnik da [nerazumljivo] 30 minuta pre nego, pre nego  
19 drugo lice, g. Svarqa.

20 Isto pitanje, da li vam je ikada neko rekao da je g.  
21 Jashari u stvari oslobođen iz zatvora OVK?

22 O. Nije.

23 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, da li znate šta se desilo sa  
24 ovom dvojicom lica? Da li ste se raspitivali kod nekoga, kod  
25 Crvenog Krsta, kod njihove porodice ili neke treće strane?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 59

1 O. Nisam.

2 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala. Možete ukloniti  
3 dokument.

4 Još nešto ste rekli stranama u postupku prošle sedmice.  
5 Odnosno, rekli ste da ste vi i vaše kolege nastojali da se  
6 zatvorenici OVK oslobode. Da li je to tačno?

7 O. Jeste.

8 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, možemo li da kažemo, da  
9 zavisno od toga ko su bili taj zatvorenik ili zatvorenici, da  
10 bi nivo ovlašćenja išao -- gore ili dolje [kao što je  
11 izgovoreno] u lancu? Dakle, ako se radilo o nekom važnijem  
12 zatvoreniku, onda bi vaše kolege iz višeg nivoa lanca komande  
13 prezeli tu odgovornost, je li to tačno?

14 O. Jeste.

15 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Uključujući Ambasadora Walkera,  
16 je li tako?

17 O. Mislim da jeste tako. Da.

18 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Prošlo je neko vreme, ali  
19 možete li se setiti nekih konkretnih predmeta, slučajeva?

20 O. Mogu. Sećam se KVM-a. Mislim da su oni preuzeli telo ili  
21 tela srpske policije ili Vojske Jugoslavije u nekom trenutku i  
22 takođe se sećam da je KVM takođe intervenisao i sa drugim  
23 snagama -- snagama srpske policije. Mislim da bi to bila  
24 prevashodno o policija, policijski službenici koji su bili  
25 zarobljeni.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 60

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, da li bi nivo tih  
2 sagovornika išao prema, bio veći ili manji, zavisno od toga ko  
3 su bili zatvorenici?

4 O. Da.

5 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, da li je bilo prilika --  
6 kojih se možete setiti, da su članovi Glavnog štaba bili  
7 uključeni u oslobađanje zatvorenika?

8 O. Ne sećam se tih konkretnih detalja, ali svakako kada je  
9 reč o oslobađanju srpskih policijskih službenica [kao što je  
10 prevedeno] službenika koji su bili zatvoreni, mislim da to  
11 nije bilo u ovlaš -- u okviru ovlašćenja nekog lica. To je --  
12 bila odluka o kojoj se raz -- razgovaralo na višim nivoima  
13 lanca odgo -- odgovornosti.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Videli smo više prilika, da  
15 kada su oslobođeni zatvorenici sa visokog nivoa, da bi i  
16 mediji na neki način tu bili prisutni, da bi pozdravili  
17 njihovo oslobađanje. Da li znate za takve slučajeve?

18 O. Ne, na, to se nije dešavalo na samoj lokaciji gde su bili  
19 oslobođeni. Sećam se, a sećam se da su bili oslobođeni obično  
20 u itekako napetim situacijama, obično tokom noći. I KVM je u  
21 velikoj meri bio uključen sa kvazi vojnom vrstom operacije,  
22 što znači da je vojna strana KVM-a tim rukovala.

23 Možda je i bilo nekih medija, ali u samom trenutku  
24 oslobađanja, nisam sigurna da su mediji tamo bili.

25 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] U redu.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 61

1           Želim da vas pitam još nešto vezano za to što ste vi  
2 izjavili, u vašoj izjavi SIRG-u 2014. godine. Možda ću to samo  
3 predočiti da vidite. Biće lakše.

4           Radi se o dokumentu ERN013312. Zamoliću Sekretarijat da  
5 nam prikaže stranu 6, ERN013317. I ako možete da nam pokažete  
6 prema dole, stav 14, 1 do 4.

7           Možete li gđo Mitchell da pročitate sadržaj tog pasusa?

8 O.    Da.

9           SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Sada ja, ako shvatam, posebno u  
10 prvih nekoliko rečenica toga stava je tome, ispravite me ako  
11 grešim, da ste imali pristup albanskim zatvorenicima i da je  
12 to bilo mnogo teže nego pristup srpskim zatvorenicima, je li  
13 to tačno?

14 O.    Jeste.

15           SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I kako se to ostvarivalo? Zašto  
16 vam je bilo komplikovano da imate pristup albanskim  
17 zatvorenicima?

18 O.    Albanski zatvorenici su često bili u područjima koje je  
19 kontrolisala OVK. Dakle, oni su držali teritoriju,  
20 kontrolisali sela i zbog toga srpski organi nisu bili tamo,  
21 niti su obavljali bilo kakve aktivnosti, uključujući i  
22 policijske poslove. A, OVK je imala osećaj da je to bila  
23 njihova odgovornost i da su oni obavljali taj -- taj posao.

24           Oni su bili manje voljni da dozvoli pristup kosovskim  
25 Albancima, zato što su smatrali da je to bila njihova funkcija

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 62

1 kao policije, a Srbi, kada su tamo bili srpski zatvorenici,  
2 jednostavno je bilo mnogo više informacija o tome, zato što  
3 smo mi njih dobijali od srpskih organa.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala i mislim da g. Mitchell  
5 sasluđujete pauzu i posle pauze ću još kratko govoriti.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imamo sada pauzu od  
7 pola sata. Bićete -- izvešće vas iz ove sudnice i nemojte ni  
8 sa kim razgovarati i vidimo se opet u 11:00 sati -- u 11:30h  
9 [ispravka prevodioca].

10 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

11 --- Pauza u 11:00h

12 --- Nastavak sa radom u 11:30h

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Imamo jedno  
14 preliminarno pitanje ako moramo da razgovaramo.

15 Panel primećuje, da svedok Tužilaštva W00498 treba da  
16 svedoči kasnije ove nedelje. U petak, Služba za zaštitu  
17 svedoka, obavestila je Panel i strane u postupku u podnesku  
18 F01992, da je bila u kontaktu sa svedokom i da je utvrdila  
19 postojanje --

20 [Konsultacije Panela i Sudskog službenika]

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da pređemo na  
22 poluzatvorenu sednicu, izvinjavam se, moja greška.

23 [Poluzatvorena sednica]

24 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

25

## Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 63

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova – Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 64

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24 [Javna sednica]

25 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sad smo na javnoj sednici.



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 65

1           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

2           GĐA MAYER: [Prevod] Mislím da sam rekla sutra u sredu, to  
3 nije ista stvar, danas je ponedeljak. Htela sam da kažem u  
4 sredu, a ne u četvrtak ćemo dostaviti.

5           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala. Tako sam i  
6 ja to razumeo.

7                                 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]

8           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Gospođo, spremni  
9 smo da nastavimo. Ispituje vas Sudija Mettraux.

10          SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Dobar dan, gospođo.

11          Vi ste nam prošle nedelje rekli, da u više navrata kada  
12 ste se sastali sa komandantima OVK, oni su vam govorili o  
13 propisima i procedurama koje imaju, a koji se -- koje se tiču  
14 disciplinskih pitanja, da li se toga sećate?

15          O.     Da.

16          SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li znate, da li su ti  
17 propisi ili postupci sprovedeni kad je reč o optužbama za  
18 ubistvo ili prisilne nestanke, koje ste vi prijavljivali  
19 rukovodstvu OVK?

20          O.     Ne.

21          SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li znate da li su primenjeni  
22 kako bi se rešile optužbe u vezi sa protivzakonitim, odn.  
23 proizvoljnim zatvaranjem i zlostavljanjem u zatvaranju [sic] -  
24 - u zatočeništvu?

25          O.     Ne. Meni je samo rečeni da su oni postojali.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 66

1 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Kada ste se sastajali sa  
2 rukovodstvom OVK, uključujući i g. Thaçijem, i kada ste im  
3 prijavljivali te slučajeve, da li su oni pokazail bilo kakvo  
4 interesovanje da dobiju od vas informacije u pogledu toga na  
5 osnovu čega vi iznosite te tvrdnje?

6 O. Da.

7 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] I da li ste im dostavili te  
8 informacije?

9 O. Ponekad.

10 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li znate da li su oni nešto  
11 učinili s tim u vezi?

12 O. Ja se ne sećam da je neko meni da je dato pitanje rešeno  
13 i da je odreagovao.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Odgovorili ste na moje pitanje,  
15 ali da li znate za neke slučajeve gde ste vi ili vaša  
16 organizacija njima prijavila nešto i da je to razrešeno u  
17 smislu da je vođena istraga i da je to razrešeno?

18 O. Samo kad je reč o puštanju na slobodu srpskih boraca, ali  
19 ne, ništa drugo.

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Prošle nedelje ste rekli, a i  
21 to ste danas ponovili odgovarajući na pitanja mog kolege  
22 Sudije Barthea, da ste dobili više odgovora da tako kažem,  
23 kada ste prijavili kršenje ljudska prava rukovodiocima OVK.  
24 Jedan od njih vam je rekao da to nisu bili pripadnici OVK,  
25 drugi da su to ljudi koji se lažno prikazuju kao pripadnici

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 67

1 OVK, i 5. decembra ove godine, dakle prošle nedelje vi ste  
2 rekli govoreći o tom -- u tom kontekstu on -- mislite na g.  
3 Thačija, uvek [sic]:

4 "U tom trenutku je -- u OVK su iznosili da sprovođenje  
5 policijskih poslova nije više njihova odgovornost, to je  
6 odgovornost KFOR-a, to je multinacionalna snaga ili UNMIK-a,  
7 Misije Ujedinjenih nacija na Kosovu, koja nije imala veliki  
8 broj pripadnika policije na terenu u tom trenutku." Kraj  
9 citata.

10 Da li se sećate da ste nam to tada rekli i ponovili  
11 jutros?

12 O. Da.

13 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li prihvatate objašnjenje da  
14 od tog trenutka, rukovodstvo OVK više nije bila odgovorna za  
15 ta pitanja koja ste pokre -- pokretali kod njih?

16 O. Ne, nisam prihvatila.

17 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] A, vaša organizacija, da li je  
18 vaša organizacija prihvatila tu tvrdnju?

19 O. Mislim da nije.

20 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li smatrate da su ti  
21 pojedinci i dalje bili odgovorni za pitanja koja ste  
22 prijavili?

23 O. Da.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Mislim da ste nam rekli, da su  
25 u OVK nastavili da obavljaju određene dužnosti policije. Da li

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 68

1 sam dobro razumeo, da je to bilo i u vreme nakon što je UN  
2 došao na Kosovo?

3 O. Da.

4 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li je to obuhvatalo i  
5 hapšenje ljudi uključujući dakle u trenutku nakon što su  
6 pripadnici UN-a došli na Kosovo?

7 O. Da.

8 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Po vašim saznanjima, da li je  
9 bilo ko od tih ljudi ko -- koje je uhapsila OVK, dakle ti  
10 pojedinci za koje se sumnjalo da su izvršili krivična dela, da  
11 su to ljudi koje ste vi njima prijavili, dakle OVK i da ih je  
12 OVK uhapsila. Da li možete to da potvrdite?

13 O. Ne, nisam sigurna u to.

14 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Vi ste nam rekli da ste se  
15 sastali sa g. Thačijem u više navrata i po dolasku Ujedinjenih  
16 nacija na Kosovo, i da ste vi i vaša organizacija tražili da  
17 on interveniše kod pripadnika OVK, je li tako?

18 O. Da.

19 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Da li vam je on rekao da on  
20 nema nikakve veze s time, budući da je član privremene vlade  
21 Kosova i da li je odgovorio na vaš zahtev?

22 O. Ne sećam se da mi je on ikada rekao da nema nikakve veze  
23 sa OVK.

24 SUDIJA METTRAUX: [Prevod] Hvala, gospodo.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudija Gaynor.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 69

1 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Hvala, Sudija Smith.

2 Dobro jutro, g. Mitchell. Imam nekoliko pitanja u vezi sa  
3 komandnom strukturom OVK.

4 7. decembra, na stranici 12 privremenog transkripta,  
5 postavljeno vam je sledeće pitanje:

6 "Srpska struktura bila je vrlo vertikalna, a možemo reći  
7 da je struktura OVK bila horizontalna od zone do zone, je li  
8 tako?"

9 Ogovor je bio:

10 "Da."

11 Potom vam je na stranici 16 zapisnika od 7. decembra,  
12 postavljeno slično pitanje:

13 "Srpska struktura je bila i te kako vertikalna, a može se  
14 reći da je struktura OVK bila horizontalna od zone do zone, je  
15 li tako?"

16 Vaš odgovor je:

17 "Da."

18 Kasnije ste rekli kad ste upitani:

19 "...kad je reč o vertikalnom i horizontalnom lancu  
20 komanovanja, da li se slažete da su Srbi bili vertikalni, a  
21 Albanci imali horizontalni?"

22 A, vi ste rekli:

23 "Nije bilo toliko jednostavno."

24 A, potom je vaš odgovor bio:

25 "Imali su Glavni štab, a nisam sigurna da li govorimo

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 70

1 istim jezikom ili ne."

2 I zatim pitanje je bilo: "Ja sad govorim o onome što ste  
3 vi rekli u predmetu Milutinović, dakle da to nije bilo  
4 ujedinjeno u smislu da je postojala neka cen -- neka centrala  
5 i da nije bilo kao kod Srba i da ste stoga morali da se  
6 obraćate lokalnim komandantima."

7 Vaš odgovor je: "Da."

8 Da li se sećate da ste to izjavili?

9 O. Da.

10 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Nemojte shvatiti ova pitanja kao  
11 neku vrstu kritike vašeg rada na Kosova [sic], ali da li  
12 možete da nam kažete, da je analiza komandne strukture OVK  
13 bila jedna od vaših ključnih dužnosti u vreme kada ste bili na  
14 Kosovu?

15 O. Ne, nije.

16 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li ste imali priliku da vidite  
17 neke interne komunikacije OVK sa nivoa brigade ka komandnom  
18 nivou zone, u bilo kojoj operativnoj zoni?

19 O. Ne.

20 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li ste imali priliku da  
21 pregledate komunikacije između komandanata zone, Glavnog štaba  
22 ili od Glavnog štaba ka komandantima zone?

23 O. Ne.

24 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Da li ste pregledali *communiqué*  
25 ili političke izjave koju je izdavala OVK?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 71

1 O. Ne da se sećam.

2 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] A, kad je reč o vojnoj policiji  
3 OVK, da li ste imali priliku da vidite komunikacije između  
4 komandanata vojne policije na nivou brigade ili nivou zone ili  
5 nivou Glavnog štaba?

6 O. Ne da se ja sećam.

7 SUDIJA GAYNOR: [Prevod] Hvala. To su bila sva pitanja  
8 koja sam imao.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, Sudija  
10 Gaynor.

11 Da li ima pitanja Tužilaštva koja se nadovezuju na  
12 pitanja Sudija?

13 GĐA MAYER: [Prevod] Ne, Časni Sude.

14 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite. Izvolite.  
15 Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Kehoe:

16 P. Gđo Mitchell, obećavam vam da neću biti dug. Verovatno  
17 ste se smrzli kada ste videli da sam tražio reč, ali imam samo  
18 par pitanja da se nadovežem na pitanja Sudija.

19 Odgovarajući na pitanje Sudije Barthea, vi ste rekli da  
20 ljudi koji su sa OVK, na strani OVK, se pozivali na g.  
21 Thačija. Da li se sećate toga?

22 O. Da.

23 P. To su bili politički sastanci, zar ne? Između vas i  
24 ambasadora Kouchnera i drugih međunarodnih predstavnika, je li  
25 tako?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Ispituje Sudski Panel

Strana 72

1 O. Da.

2 P. I vi ste govirli o čitavom nizu političkih stvari?

3 O. Da.

4 P. Složićete se da je -- s obzirom na politički aspekt tih  
5 sastanaka, potpuno je prirodno za druge koji su bili na tom  
6 sastanku, da se pozovu na lice koje je u suštini bilo njihovo  
7 -- njihov politički portparol, je li tako?

8 O. Da.

9 P. A, to je bio g. Taçi u datim okolnostima?

10 O. Da.

11 P. Vi znate za zajedničku komisiju o sprovođenju kojom je  
12 upravljao general Jakson i njegovi članovi štaba, a tu su bili  
13 i komandanti OVK, general Çeku i komandanti zona. Da li se  
14 sećate toga?

15 O. Da, znam za tu strukturu.

16 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li to proizlazi  
17 iz pitanja Sudija?

18 G. KEHOE: [Prevod] Budući da govori o tome da su se  
19 pozivali na g. Taçija, ovo je sada paralelna situacija, gde  
20 su nisu pozivali na Taçija, gde rukovodstvo OVK u tim --

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mislím da treba da  
22 se ograničíte na pitanja Sudija.

23 G. KEHOE: [Prevod] To je sad paralelna situacija.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro, postavíte to  
25 pitanje onda.



Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Kehoe

Strana 73

1                   Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Kehoe:

2           G. KEHOE: [Prevod]

3   P.   Dakle, ta zajednička komisija za sprovođenje je -- se  
4   bavila vojnim stvarima, zar ne?

5   O.   Da. Ja nisam njim [sic] -- pridstavljala [sic].

6   P.   U --

7           PRESEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Upravo je rekla da  
8   nije prisustvovala tim sastancima.

9           G. KEHOE: [Prevod]

10   P.   Da, ali na osnovu vašeg rada tamo, da li ste znali da ta  
11   vojna pitanja, dakle komandanti zona i vojni komandanti OVK,  
12   se nisu pozivali na g. Thačija i u suštini su ga ignorisali,  
13   da ste to znali?

14   O.   Ne.

15   P.   Sudija Barthe vas je pitao o tajnim elementima  
16   obaveštajne službe itd. Vi to ne znate na osnovu vlastitih  
17   saznanja, već se sećate da ste to čuli na sastancima sa  
18   ljudima iz KFOR-a, je li tako?

19   O.   Da.

20   P.   Odgovarajući na pitanje -- na pitanja Sudije Barthea o  
21   istragama o zločinima koje je izvršila OVK. Mislim da ste  
22   rekli da je g. Thači rekao da su KFOR i UNMIK odgovorni za to?  
23   -- [ispravka prevodioca] istrage o zločinima, istrage koje je  
24   vodila OVK.

25   O.   Da.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Kehoe

Strana 74

1 P. I tačno je zar ne, da oni koji su bili odgovorni za  
2 istrage i krivično gonjenje ljudi, nakon -- da su oni bili ti  
3 koji su bili odgovorni za krivično gonjenje ljudi nakon što je  
4 stupila na snagu rezolucija 1244?

5 O. Da.

6 P. I Sudija Mettraux vas je pitao o OVK i da li prihvatate  
7 njihovo objašnjenje da ne mogu da rade stvari.

8 I zapravo, nije bilo zakona, nije bilo sudija, nije bilo  
9 sudova i zapravo OVK nije imala ovlašćenja da bilo koga hapsi  
10 i krivično goni, je li tako?

11 O. Da.

12 P. Sudija Barthe postavio vam je nekoliko pitanja o g.  
13 Taçiju koji je dao određene izjave u javnosti. Činjenica je  
14 da je na osnovu vašeg svedočenja, ali takođe i dokaza  
15 usvojenih u spis, da je g. Taçi osuđivao nasilje i pozivao  
16 Srbe da se vrate i pozivao na multikulturalno Kosovo i to je  
17 izjavljivao međunarodnim medijima i lokalnim medijima, zar ne?

18 GDA MAYER: [Prevod] Prigovor. Ovo je sve materija u vezi  
19 sa kojom su postavljena pitanja i u vezi sa kojim je svedok  
20 dala odgovor u toku unakrsnog ispitivanja. Tu nema ničeg  
21 novog.

22 G. KEHOE: [Prevod] Ne, bilo je jedno pitanje koje je  
23 postavio Sudija Barthe u vezi s tim.

24 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Prigovor se  
25 odbacuje.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Kehoe

Strana 75

1 Molim nastavite.

2 G. KEHOE: [Prevod]

3 P. To je sve objavljeno u međunarodnim i lokalnim medijima,  
4 zar ne?

5 O. Da.

6 P. Sudija Mettraux vam je postavio pitanja u vezi sa barom  
7 'Panda', odn. sa kafeom 'Panda', i time da su srpske vlasti  
8 priznale da su Srbi bili odgovorni za ubistva u kafeu 'Panda'  
9 u Peći. Na osnovu vašeg iskustva, da li je to jedini put da  
10 ste čuli, da su Srbi preuzeli odgovor za ubistva, za koja su  
11 prethodno optuživali kosovske Albance. Da li je to jedini put  
12 kada ste za tako nešto čuli?

13 O. Da.

14 P. Bilo je reči i o kolaboracionistima i Sudiji Mettrauxu  
15 ste naveli neke informacije o tome. Da li vam je bilo poznato,  
16 da su neki od tih spiskova kolaboracionista sastavljali ljudi  
17 po Selima koji su možda imali određene osvetničke namera  
18 protiv tih ljudi na spisku, ili su pokušavali da se sa njima  
19 raznačunaju iz privatnih razloga. Da li vam je to bilo  
20 poznato?

21 O. Da.

22 P. Ja se izvinjavam, malo skačem s jedne teme na drugu, jer  
23 pokušavam da pokrijem sve što treba i da razjasnim nešto u  
24 vezi sa onim sastankom od 18. februara u Lapaštici. Nisam  
25 siguran da li je sve jasno na osnovu odgovora koji ste dali na

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Kehoe

Strana 76

1 pitanje koje vam je postavio Sudija Mettraux. On vas je pitao  
2 o tome kako su doveli i odvodili zatvorenike. Činjenica da  
3 ste vi i gđa Ringgaard bile same u toj prostoriji sa  
4 zatvorenikom kada bi doveli jednog od njih. Da li je to tačno?

5 O. Uglavnom je tačno, da.

6 G. KEHOE: [Prevod] U stvari, ako možemo da prikažemo  
7 dokument 1D7.

8 P. Da bih se nadovezao na pitanja koja vam je postavio  
9 Sudija Mettraux u vezi sa ovim, jer vas je on pitao između  
10 ostalog, koja je bila svrha tih sastanaka.

11 Samo ćemo to pogledati, jer ćemo se time malo baviti,  
12 možemo da pogledamo pod brojem 2, g. Hetem Jashari, on vam je  
13 rekao da je imao jedan problem sa zdravljem, problem sa  
14 kičmom, da se ne oseća dobro, i da je dobio zdravstvenu negu,  
15 odn. da ga je pregledao jedan zdravstveni radnik, je li to  
16 tačno?

17 O. Da.

18 P. Na osnovu razgovora koji ste imali sa tim zatvorenikom,  
19 koji vam je rekao da je od ranije imao postojeću povredu, on  
20 je naveo i da je dobio zdravstvenu negu koja vam je bila  
21 potrebna, je li to tačno?

22 O. Da.

23 P. Dobro. Ako pogledamo prvo lice na ovom spisku, koga je  
24 Sudija Mettraux takođe pomenuo, to je Idriz Svarqa, ako možemo  
25 to samo da ukratko pročitamo odn. najbolje vi to pročitajte za

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Kehoe

Strana 77

1 sebe.

2 O. Dobro.

3 P. Samo nas podsetite. Problem sa MKCK-om i njihovim  
4 odbijanjem da se sastanu sa nekim od ovih zatvorenika, je bio  
5 u tome što su oni želeli da obave razgovor bez prisustva bilo  
6 koga drugoga, pa su onda odbili taj njihov zahtev, je li to  
7 tačno?

8 O. Da.

9 P. A, u ovom slučaju kada ste vi to uradili, to vam je bilo  
10 odobreno, bilo vam je dopušteno da se vidite sa tim  
11 zatvorenicima, da budete samo vi, gđa Ringgaard i zatvorenik,  
12 je li tako?

13 O. Da.

14 P. A, čini mi se da je Sudija Mettraux bio taj koji vas je  
15 pitao nešto u vezi sa razgovorima sa ovim licima da su oni  
16 bili za -- uplašeni kako vam se činilo da su bili pokorni,  
17 smireni ili da ih je neko instruirali, ali ništa od toga nije  
18 navedeno u ovom izveštaju koji sada vidimo, je li tako?

19 O. Tako je. To nije navedeno.

20 P. Maločas ste nam rekli po nešto i o tome kako je Thaçi  
21 tvrdio da nije rekao kako on nema nikakve veze sa OVK itd.  
22 Sudija Barthe vas je takođe postav -- vas je takođe postavi --  
23 vas je takođe -- vam je postavio više pitanja u vezi sa  
24 Mitrovicom, a vi ste posvedočili da je predsednik Thaçi  
25 nekoliko puta intervenisao da bi tamo pokušao da smiri

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Kehoe

Strana 78

1 situaciju. Je li to tačno?

2 O. Da.

3 P. A, Mitrovica je bila vrlo, vrlo, vrlo nestabilno područje  
4 na severu, je li tako?

5 O. Da.

6 P. Čini mi se da smo prošle sedmice pokazali video snimak  
7 gde se vidi kako se on čini mi se u junu 1999. godine obraća  
8 javnosti, pokušava da smiri masu i da kaže ljudima da Srbi  
9 imaju pravo da žive tamo podjednako kao i kosovski Albanci, je  
10 li to tačno?

11 O. Da.

12 P. A, onda ste nam takođe govorili i o situaciji u vezi sa  
13 Romima koji su bili ispod mosta u Peći i kako je trebalo  
14 omogućiti deci da bezbedno idu u školu, a to su bile i neke  
15 situacije koje je pomenuo Sudija Barthe, da li je to tačno?

16 O. Da.

17 P. A, u svim tim situacijama i u nekim drugima koje su se  
18 događale, predsednik Tači je pokušavao da smiri situaciju, da  
19 suzbije nasilje i da omogući svim tim ljudima da žive u miru,  
20 nije li to tačno?

21 O. Da.

22 P. A, a u isti mah dok je to radio, pozivao je i Srbe da se  
23 vrate i hteo je da se razreše svi međunacionalni sukobi, kako  
24 bi moglo da se formira multikulturalno društvo. Da li je to  
25 tačno?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Sandra Mitchell (Nastavak) (Javna sednica)  
Nastavlja unakrsno ispitivanje g. Kehoe

Strana 79

1 O. Da.

2 G. KEHOE: [Prevod] Molim vas samo za trenutak strpljenja,  
3 Časni Sude.

4 [Konsultacije Odbrane]

5 G. KEHOE: [Prevod]

6 P. Samo još jedno poslednje pitanje koje se nadovezuje na  
7 nešto što vas je pitao Sudija Gaynor u vezi sa lancem  
8 komandovanja. Vaš utisak da je postojao horizontalni lanac  
9 komandovanja, pretpostavljam da niste pregledali dokumente,  
10 čiji su izvor vojska Jugoslavije i MUP i da ste na osnovu toga  
11 zaključili da je njihova komande bila vertikalni lanac  
12 komandovanja, je li to tačno?

13 O. Da.

14 P. Dakle, vaš utisak o razlikama koje su postojale između  
15 toga što je OVK imala horizontalnu strukturu, a VJ i MUP  
16 vertikalnu, zasnovano je na vašim iskustvima na terenu i na  
17 razgovorima sa vašim oficirima za vezu koji su bili pripadnici  
18 Kosovske verifikacione misije, je li to tačno?

19 O. Da.

20 P. Izvinite --

21 O. Da.

22 P. Hvala najlepše, gđo Mitchell, nemam daljih pitanja.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu gđo  
24 O'Reilly, imate li vi pitanja?

25 GĐA O'REILLY: [Prevod] Nemam, hvala.





1 sada završio, hteo bih samo ukratko da kažem nešto o tome  
2 kakvu je proceduru primenilo Tužilaštvo u vezi sa poslednjim  
3 svedokom.

4 Tužilaštvo je podnelo zahtev još pre više meseci, tražeći  
5 usvajanje sedam prethodnih izjava i transkripte gde Mitchell i  
6 19 povezanih dokumenata, sve to u jednom istom podnesku.  
7 Timovi Odbrane podneli su zajednički odgovor. Panel je izdao  
8 svoju odluku 16. marta 2023., čiji je naslov bio "Odluka o  
9 usvajanju dokaza -- [prevodioci nisu čuli ostatak naslova  
10 dokumenta].

11 Tu je bilo 11 strana u ovoj odluci, gde smo se bavili  
12 isključivo. G. Mitchell, Panel je odlučio da dopusti primenu  
13 Pravila 154 na ove materijale povezane sa ovim svedokom, odn.  
14 na sedam prethodnih izjava, odn. i na pridružene dokazne  
15 predmete, pridružene dokazne predmete. To je sve detaljno  
16 raspravljeno u odluci, za većinu tih dokumenata utvrđeno je da  
17 se oni mogu usvojiti u spis.

18 Međutim Tužilaštvo je bez obzira na to, odlučilo da  
19 sprovede iscrpno glavno ispitivanje koje je prevazišlo  
20 prethodnu procenu vremena koje će biti potrebno, potpuno je  
21 odustalo od primene Pravila 154.

22 I potrošilo dosta dragocenog vremena u sudnici  
23 predočavajući svedoku dokumente koje je Panel već ranije  
24 detaljno ocenio i utvrdio da se oni mogu usvojiti u spis u  
25 skladu s Pravilom 154.

1           Pristup Tužilaštva ispitivanju ovog svedoka predstavlja  
2   zloupotrebu vremena u sudnici. Tužilaštvo je time potošilo  
3   znatne resurse samog Tužilaštva, Odbrane i Sudskog veća, time  
4   što je tražilo od njih da rešavaju zahtev u vezi sa Pravilom  
5   154.

6           Panel oseća obavezu da pročita sve izjave i pregleda sve  
7   pridružene dokazne predmete, pre nego što donese odluku kojom  
8   se traži primena Pravila 154, pa ne moramo ni reći u vezi sa  
9   ovim svedokom, da je to trebalo da znači da smo svi posvetili  
10  više sati ovom zadatku i siguran sam da je to učinila i  
11  Odbrana.

12          Iako je taj zahtev bio gotovo u celosti odobren,  
13  Tužilaštvo je to u suštini ignorisalo i iskoristilo više sati  
14  rada u sudnici, baveći se pitanjima koje su već iznete u  
15  prethodnim izjavama ovog svedoka, a zatim predočavalo to  
16  svedoku na mehanički način nekoliko dokaznih predmeta, o  
17  kojima je već raspravljano u njenim prethodnim izjavama.

18          Očekujemo da do takve zloupotrebe vremena ne dođe ponovo  
19  i pozivamo vas da koristite Pravilo 154 i primećujete ga kako  
20  bi se smanjilo vreme potrebno za ispitivanje svedoka uživo.  
21  Jednom kada donesemo -- kada donesete određenu odluku i  
22  obavežete nas da po tome postupamo, onda nema smisla da  
23  odustanete od toga kasnije tokom procedure.

24          Pošto sam to sve izneo, sada ćemo napraviti pauzu od  
25  deset minuta, da bismo vam omogućili da se organizujete i

Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 83

1 pripremite za svedočenje sledećeg svedoka, a to će biti  
2 W01763.

3 Sada idemo na pauzu od deset minuta.

4 --- Pauza u 12:03h

5 --- Nastavak sa radom u 12:13h

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da pređemo na  
7 poluzatvorenu sednicu, zbog našeg usmenog naloga.

8 [Poluzatvorena sednica]

9 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Poluzatvorena sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 84

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6 [Javna sednica]

7 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Sad smo na javnoj sednici.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

9 [Svedok ulazi u sudnicu]

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li me čujete,

11 Svedoče?

12 SVEDOK: Da, naravno.

13 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Sudski službenik će

14 vam dati tekst svečane izjave koju treba da date, na osnovu

15 Pravila 141, pasus 2 naših -- našeg pravilnika. Molim da

16 pročitate taj dokument i da naglas pročitate tekst iz tog

17 dokumenta.

18 SVEDOK: Svestan sam [kao što je izgovoreno] značaja svog

19 svedočenja i svoje zakonske obaveze, svečano izjavljujem da ću

20 govoriti istinu, celu istinu i samo istinu i da neću prećutati

21 ništa od svojih saznanja.

22 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala, Svedoče,

23 možete sestati.

24 SVEDOK: Hvala.

25 SVEDOK: DEJAN JEFTIĆ

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Proceduralna pitanja

Strana 85

1 [Svedok odgovara posredstvom prevodioca]

2 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, danas  
3 počinje vaš iskaz, očekuje se da će iskaz trajati pet sati.

4 Kao što znate, Tužilaštvo će vas najpre ispitivati, potom  
5 Odbrana. Članovi Panela takođe takođe mogu da vam postavljaju  
6 pitanja.

7 Procena Tužilaštva je da će vaše ispitivanje trajati sat  
8 vremena što se tiče Tužilaštva. Odbrana procenjuje da će biti  
9 potrebno četiri sata. Kada je reč o tim procenama, mi se  
10 nadamo da će zastupnici efikasno koristiti dodeljeno vreme, a  
11 Panel može da dodeli i dodatno ispitivanje, ukoliko su  
12 ispunjeni uslovi za to.

13 Svedoče, nastojte da odgovarate u jasnim i kratkim  
14 rečenicama na postavljena pitanja. Ukoliko ne razumete neko  
15 pitanje, slobodno zatražite da se pitanje ponovi, ili recite  
16 da pitanje nije jasno, i oni će ga pojasniti.

17 Takođe, nastojte da navedete osnov za svoja saznanja o  
18 činjenicama i okolnostima o kojima ste ispitivani.

19 U slučaju da Tužilaštvo od vas traži da potvrdite neke  
20 ispravke, u vašoj izjavi treba za zapisnik da potvrdite da ta  
21 izjava sa ispravkama tačno odražava vašu izjavu.

22 Takođe treba da govorite u mikrofoni i da sačekate pet  
23 sekundi pre nego što odgovorite na pitanje, i polako govorite  
24 kako bi prevodioci stigli da prevedu.

25 Tokom narednih dana, dok budete svedočili pred ovim

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 86

1 sudom, ne smete ni sa kim govoriti o sadržaju svog iskaza  
2 izvan sudnice. Ukoliko neko vama postavi pitanja o vašem  
3 svedočenju izvan sudnice, molim da nam kažete.

4 Takođe, molim da prestanete da pričate, ukoliko zatražim  
5 to od vas ili podignem ruku, to znači da treba da prestanete  
6 da govorite, kako bih vam dao dodatna uputstva.

7 Ukoliko želite da napravimo pauzu, recite nam i mi ćemo  
8 vam izaći u susret.

9 Najpre će Tužilaštvo početi sa ispitivanjem, Tužilaštvo  
10 je sa vaše leve strane.

11 G. Tužioče, imate reč.

12 Ispituje g. Michalczuk:

13 P. Dobar dan, Svedoče.

14 O. Dobar dan.

15 P. Dobar dan, Svedoče. Ja sam Cezary Michalczuk i ja sam  
16 zastupnik Tužilaštva. Ja ću vas ispitivati tokom narednih sat  
17 vremena. Da li ste spremni?

18 O. Da, naravno.

19 P. Hvala. Molim da za zapisnik kažete kako se zovete, ime i  
20 prezime.

21 O. Dejan Jeftić.

22 P. Molim da nam kažete kada ste rođeni.

23 O. 07.07.1979. godine.

24 P. Svedoče, vi ste dali izjavu Tužilaštvu i ja ću sad  
25 zamoliti da se ona prikaže na ekranu.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 87

1 G. MICHALCZUK: [Prevod] I molim Sudskog službenika da  
2 prikaže dokument na engleskom i srpskom. Verzija na engleskom  
3 ima broj 07804P-TR-ET, RED, prvi deo, a srpski dokument ima  
4 isti broj, ali sa ST na kraju.

5 P. Svedoče, da li to vidite na ekranu pred sobom?

6 O. Da, vidim.

7 P. Ovo je razgovor koji je vođen 4. septembra 2020. Da li  
8 ste vi dali ovu izjavu Tužilaštvu?

9 O. Da. Sećam se ove izjave.

10 P. Svedoče, tokom pripremnog razgovora koji smo vodili 5. i  
11 6. decembra, odn. prošle nedelje, da sli ste imali priliku da  
12 pogledate tu izjavu, koju ste ranije dali?

13 O. Jeste.

14 P. Da li se sećate da ste uneli neka pojašnjenja u vezi sa  
15 ovom izjavom tokom našeg pripremnog razgovora?

16 O. Da.

17 P. Da li su ta pojašnjenja zavedena u belešci koja vam je  
18 pročitata na kraju pripremnog razgovora?

19 O. Da.

20 P. Možete li da nam potvrdite, da to što je pročitano, u  
21 potpunosti odražava izmene i pojašnjenja koja ste izneli?

22 O. Da, naravno.

23 P. Uz ta pojašnjenja koja su navedena u bele -- u toj  
24 belešci, da li vaša izjava data Tužilaštvu, tačno odražava vaš  
25 iskaz, i šta biste rekli ukoliko bi vam ista pitanja bila

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 88

1 postavljena sada u sudnici?

2 O. Odgovorio bih na ista.

3 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, nakon što su  
4 ispunjeni kriterijuma Pravila 154, i u skladu sa vašom  
5 odlukom, Tužilaštvo nudi na usvajanje prethodnu izjavu svedoka  
6 na engleskom, albanskom i srpskom, i takođe nudi na usvajanje  
7 pripremnu belešku broj 1, od 6. decembra ove godine. ERN je  
8 117752 do 117753.

9 Da li da pročitam brojeve svih ovih izjava na tri jezika?

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li ima  
11 prigovora?

12 G. KEHOE: [Prevod] Osim onih koje smo već izneli, nemamo  
13 drugih prigovora.

14 GĐA O'REILLY: [Prevod] Nemamo prigovor.

15 G. TULLY: [Prevod] Nemamo prigovor.

16 G. BAIESU: [Prevod] Nemamo prigovor.

17 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] 078045-TR-ET, prvi  
18 deo, RED2 i isti broj sa ST na kraju, broj -- prvi deo, RED2,  
19 kao i prevod na albanski i pripremna beleška broj 1, koja ima  
20 ERN oznaku. Da li je 117752?

21 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, imamo tri dela na  
22 engleskom. Možda bih mogao da ih pročitam, jer imamo tri dela  
23 na engleskom, tri na albanskom i tri na srpskom. Verzija na  
24 srpskom je 078045-TR-ST, prvi deo.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] To sam rekao i



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 89

1 imate i broj za verziju na albanskom.

2 G. MICHALCZUK: [Prevod] Da. To je 078045-TR-AT, delovi 1  
3 do 3.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] A, prethodna  
5 izjava?

6 G. MICHALCZUK: [Prevod] To je prethodna izjava, Časni  
7 Sude.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dobro, to se sve  
9 usvaja u spis i biće dodeljeni brojevi.

10 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, za zapisnik da  
11 kažem, prvi deo prethodne izjave je 078045 i uz to imamo i  
12 srpsku i albansku verziju transkripta, to je dokazni predmet  
13 P756.1.

14 Drugi deo za transkript je 078045-TR-ET, drugi deo RED2,  
15 sa verzijama na srpskom i albanskom će biti P756.2, a treći  
16 deo za prethodnu izjavu od 078045-TR-ET.

17 Treći deo RED, zajedno sa verzijom na albanskom i srpskom  
18 će biti P756.3.

19 A, što se tiče pripremne beleške od 117752 do 117753 će  
20 biti P757 i napominjem da su svi sa stepenom tajnosti  
21 poverljivo. Možda bi to moglo da se razjasni.

22 G. MICHALCZUK: [Prevod] Treba da ostanu takvi.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Oprostite.

24 G. MICHALCZUK: [Prevod] Treba da ostanu poverljivi.

25 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Želite da ostanu

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 90

1 poverljivi?

2 G. MICHALCZUK: [Prevod] Za sada. Kasnije ćemo proveriti  
3 stepen tajnosti. Predlažem da pročitamo kraći rezime izjave  
4 Svedoka 1763.

5 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

6 G. MICHALCZUK: [Prevod] Oko 4. jula 1998., Svedok 1763,  
7 muškarac srpske nacionalnosti iz sela Movljane, opština Suva  
8 Reka, uhapšen je zajedno sa dva rođaka blizu Movljana, od  
9 strane naoružanih Albanaca, neki su bili u crnoj uniformi.

10 Trojica Srba odvedeni su u kuću u Budakovu, gde im je  
11 stavljen povez na oči, a ruke su im vezane. Zatim su šutirani,  
12 udarani lancima i puškama i bačeni u bunker iza kuće kako bi  
13 bili ispitivani.

14 Svedok 1763 je ispitivan o policiji i prisustvu vojske u  
15 Movljanima i rečeno mu je da mu je otac ubijen. Druga dvojica  
16 Srba su takođe ispitivana.

17 Sva trojica Srba su odvedena u jednu drugu kuću, koja se  
18 nalazila nekih 2.5 kilometara dalje, i zatvoreni su u podrumu  
19 gde su pretučeni. Dva muškarca Albanca su takođe tu bila  
20 zatočena. Oni su rekli Svedoku 1763 da ih smatraju izdajicama  
21 koji rade za srpsku policiju.

22 Svedok 1763 i drugi Srbi koji su bili zatočeni sa njime,  
23 pušteni su 5. jula 1998. godine.

24 Svedok 1763 nikada se nije vratio u svoje selo i saznao  
25 je da mu je kuća uništena, nakon što su njegovi rođaci otišli

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 91

1 sa Kosova u junu 1999. Svedoku 1763 potrebno je lečenje zbog  
2 povreda.

3 To je bio rezime iskaza ovog svedoka.

4 Časni Sude, sada je potrebno da postavim nekoliko pitanja  
5 kako bih nešto razjasnio sa svedokom.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Izvolite.

7 G. MICHALCZUK: [Prevod]

8 P. U vašoj izjavi koju ste dali Tužilaštvu iz godine 2000.,  
9 znamo da ste u julu 1999. godine živeli u selu koje se zove  
10 Movrijane, opštine Suva Reka. Da li znate albanski naziv tog  
11 sela, Movrijane?

12 O. Da, znam.

13 G. MICHALCZUK: [Prevod] Sudska službenice, na ekranu  
14 vidimo sada ekran [sic] -- dokument SPOE0031693 do 00301 [kao  
15 što je prevedeno] -- i ovo se može prikazati javnosti. Možete  
16 li malo uvećati i da nam prikažete Suvu Reku, taj region ako  
17 je moguće. Možda na 200% da povećate, još malo više uvećajte.  
18 Da, to je to.

19 P. Svedoče, da li vidite ispred sebe kartu?

20 O. Da.

21 G. MICHALCZUK: [Prevod] Želeo bih da svedok obeleži  
22 nekoliko lokacija, ako dozvoljavate.

23 P. Svedoče, da li možete prvo da zaokružite lokaciju gde ste  
24 živeli u to vreme.

25 O. Pa, mogu.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 92

- 1 P. Možete li tu staviti samo broj 1, da bismo znali gde smo,  
2 kako budemo ovu mapu dalje analizirani? Da li možete takođe da  
3 nam kažete, gde je Krsta Jeftić u to vreme živeo?
- 4 O. U istom selu Movljane.
- 5 P. Možete li da stavite broj 2 u blizini broja 1?
- 6 O. Naravno.
- 7 P. Stanko Stanković, gde je on tada živeo?
- 8 O. Živeo je u selu Rečane.
- 9 P. Možete li na ovoj karti takođe da zaokružite tu lokaciju  
10 Rečan, i da upišete broj 3 pored toga?
- 11 O. Ne vidim -- selo Rečane.
- 12 P. Ako ne vidite, u redu je, možemo ići dalje.
- 13 O. Vidim, OK. OK.
- 14 P. I stavite broj 3, molim vas.
- 15 O. [Obeležava]
- 16 P. Hvala. Možete li molim vas da obeležite lokaciju ili  
17 otprilike da obeležite lokaciju gde ste bili oteti 1999.  
18 godine? [Ispravka] 1998. godine.
- 19 Možete li molim vas staviti broj 4 u blizini te lokacije?
- 20 O. [Obeležava]
- 21 P. Možete li takođe da zaokružite lokaciju gde ste bili  
22 zatvoreni 1998. godine?
- 23 O. Da, naravno.
- 24 P. Možete li staviti broj 5 pored te lokacije?
- 25 O. Mogu.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 93

1 P. Svedoče, koliko daleko je selo Movljani bilo udaljeni od  
2 sela Budakove?

3 O. Ne više od 5 kilometara.

4 P. 5 kilometara vazdušne linije ili putem?

5 O. Putem.

6 P. Svedoče, koliko godina ste imali u julu 1998.?

7 O. Za četiri dana, punio sam 19 godina.

8 P. A, kakav je bio vaš status po pitanju zaposlenja u tom  
9 periodu?

10 O. U tom vremenskom periodu nisam radio, nisam bio ni  
11 zaposlen.

12 P. A, da li je Krsta Jeftić bila zaposlena u tom periodu?

13 O. Da, jeste. Radio je u Balkan Belt Suva Reka.

14 P. Šta je radila ta kompanija, čime se bavila?

15 O. To je bila fabrika gumarsko-hemijske proizvodnje.

16 P. A, Stanko Stanković u to vreme, da li je on bio zaposlen?

17 O. Nije bio zaposlen Stanko Stanković.

18 P. Da li je iko od vas bio pripadnik [sic] -- pripadnik  
19 srpske vojne policije, u vreme kada ste bili oteti? Ili vojske  
20 ili policije?

21 O. Ne. Niko nismo imali nikakve veze niti obaveze ni prema  
22 policiji ni prema vojsci.

23 P. Razumem.

24 G. MICHALCZUK: [Prevod] Da zadržimo kartu još uvek na  
25 ekranu, možda ću svedoka zamoliti da obeleži još neke

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 94

1 lokacije.

2 P. Svedoče, u vašem -- vašoj izjavi Tužilaštvu, broj 078045-  
3 TR-ET, deo 1, RED2, strane 14, 15 i ostale, tu ste pomenuli  
4 dva Albanca koja su vas uhapsila u julu 1997. Godine. Tu ste  
5 spomenuli Žarku [kao što je prevedeno] Gashija -- Shukri  
6 Gashija, i Kabashi.

7 Gde je Shukri Gashi živeo u tom periodu?

8 O. U tom periodu, Shukri Gashi je živeo isto u selu Movljane  
9 gde i ja, a Sokol Kabashi je živeo u Gornju Krušicu ili zvano  
10 Fetavića [kao što je izgovoreno].

11 P. Movljane već imamo na karti, ali možda biste mogli i da  
12 nam zaokružite to mesto Kabashi, pomenuli ste i Gornju  
13 Krušicu. Možete li takođe i to da -- tu lokaciju da nam  
14 zaokružite i stavite broj pored nje?

15 O. Da, naravno.

16 P. Stavite broj 6, molim vas.

17 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, pogrešio sam,  
18 spomenuo sam godinu 1997., a trebalo je da kažem 1998.  
19 Izvinjavam se.

20 P. Možete li takođe i tu lokaciju da nam zaokružite, Gornja  
21 Krušica.

22 O. Gornja Krušica. Da l' bi mogao jedno pitanje samo da  
23 postavim Tužiocu, pošto se ne vezuje na ovoj mapi Gornja i  
24 Donja Krušica? Tužioče, ovde sam napravio grešku kod Gornje  
25 Krušice umesto Donje Krušice, obeležio sam gde sam stavio broj

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 95

1 6.

2 P. Da li je Donja Krušica daleko od Gornje Krušice?

3 O. To ih deli samo put Rečane - Movljane, pa mi je zato malo  
4 i nejasna mapa koja vodi ovim putem.

5 P. Dobro, ali stavili ste broj 6 manje-više oko te lokacija  
6 Gornja Krušica, je li tako?

7 O. To je taj deo prema Budakovu koji vodi iz Movljana, tako  
8 je.

9 P. Hvala vam puno. A, sada da vas pitam vezano za Shukriju  
10 Gashija prvo. Da li je Shukri Gashi znao da vi, Krsta i Stanko  
11 stanković, niste bili pripadnici policije u tom vremen -- u to  
12 vreme -- srpske policije?

13 O. Da, znao je i Shukri Gashi i svi ostali komšije koji su  
14 bili u selu.

15 P. A, kako to vi znate?

16 O. Iz prostog razloga, jer smo imali blisku saradnju i svako  
17 je znao svakog trenutka ko gde radi i čime se bavi.

18 P. Da li je Shukriju [kao što je prevedeno] Gashi živeo  
19 blizu vaše kuće, ili daleko od vaše kuće u Movljanu?

20 O. Pa, nije baš da je bio prvi komšija do same međe, ali  
21 prolazili smo svakodnevno, tu je na nekih 150 metara jedna od  
22 druge kuća.

23 P. A, koliko dugo ste ga poznavali?

24 O. Od prvog dana kada sam prohodao i počeo da šetam po tim  
25 selu.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 96

1 P. Da li ste možda išli jedni kod drugih, da li se poseti --  
2 imali kućne posete jedni drugima?

3 O. Da, naravno. Njegov najstariji brat je bio lovac koji je  
4 saradivao sa mojim ocem, išao u lov, dolazio na kafu, družili  
5 smo se jednostavno, i za verske praznike išli jedni kod  
6 drugih.

7 P. Isto pitanje odnosi se i na Sokola Kabashija. Da li je  
8 Sokol Kabashi znao da vi, Krsta Jeftić i Stanko Stanković  
9 niste bili pripadnici srpske vojske i policije u to vreme, u  
10 julu 1998. godine?

11 O. Pa naravno. Znao je i on isto kao i Shukri Gashi.

12 P. On je živeo u mestu Gornja Krušica. Koliko je to daleko  
13 od sela Movljane?

14 O. Pa, to je na putu Movljane - Budakovo, nekih 1700 metara,  
15 ne više.

16 P. Koliko dugo ste poznavali Sokola Kabashija?

17 O. Pa, dosta dugo, od deteta s tim što nam se imanja  
18 graničila, i kad smo radili na imanjima, mi smo se viđali.

19 P. Da li je on dolazio u vaše selo Movljane, da li se to  
20 dešavalo?

21 O. Jeste. Dolazio je, pošto kod njih u selu nije imala  
22 prodavnica, pa su se snabdevali u selu kod nas u istoj  
23 prodavnici gde i mi.

24 P. Da li ste Shukrija Gashija ili Sokola Kabashija sreli  
25 blizu datuma kada ste bili oteti u julu 1998. godine?



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 97

1 O. Shukriju Gashija sam sreo 1998., tri dana pre nego što je  
2 izašao i kidnapovao nas.

3 P. U vašoj izjavi Tužilaštvu, već sam dao broj te izjave,  
4 deo 1, RED2, strana 17, pomenuli ste još jednog Albanca po  
5 imenu Agim Kabashi. Gde je Agim Kabashi živeo u to vreme?

6 O. To je Agim Kabashi koji se pominje u mojoj izjavi za  
7 'Golfa jedinicu' bele boje. On je živeo u Gornjoj Krušici.

8 P. Verujem da ste Gornju Krušicu obeležili sa brojem 6, ne  
9 moramo to da radimo.

10 Isto pitanje kao što sam pitao i ranije vezano za Agima  
11 Kabashija, da li je on znao da vi, Krsto [kao što je  
12 prevedeno] i Stanko Stanković niste bili pripadnici srpske  
13 vojske -- srpske policije u to vreme?

14 O. Da, naravno da su svi znali, jer mi nismo imali nikakve  
15 tajne. Istog trenutka se saznalo kad je ko gde radio i za koju  
16 organizaciju, da li policiju ili vojsku.

17 P. Da li možemo na osnovu toga što ste rekli, da lokalne  
18 zajednice Srba i Albanaca, su bili jedna zajednica koja je  
19 bliska bila jedna s drugom?

20 G. KEHOE: [Prevod] Prigovor, Časni Sude.

21 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Odbija se prigovor.

22 Možete odgovoriti na pitanje, Svedoče.

23 SVEDOK: Da, naravno. Baš je tako bilo.

24 G. MICHALCZUK: [Prevod]

25 P. I poslednje što vam za sada želim postaviti pitanje, tiče

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 98

1 se Bajrama Morine. Njega ste spomenuli u kontekstu vašeg  
2 zatočeništva u Budakovu.

3 G. MICHALCZUK: [Prevod] To je ista izjava Tužilaštvu, deo  
4 1, RED2, strane 37 do 38, takođe deo -- u delu 2, strana 14.

5 P. Šta je -- odn. gde je g. Bajram Morina živeo u to vreme?

6 O. Bajram Morina je u to vreme živeo u Stara Vučina odn.  
7 Stravučine, na albanskom.

8 P. Možete li zaokružiti i tu lokaciju na mapi, molim vas?

9 O. Da, naravno.

10 P. Možete li staviti broj 7?

11 O. [Obeležava]

12 P. Da li je Bajram Morina znao da vas trojica, tri oteta  
13 Srbina, nisu bili pripadnici srpske vojske ili policije u to  
14 vreme?

15 O. Da, naravno da je znao, jer je poznao oca Krste  
16 Jeftića, Vojislava Jeftića.

17 P. A, kako je on poznao njegovog oca?

18 O. Pa, on je '90-tih, a možda i pre godina, radio je u  
19 kooperaciji, gde je bilo za poljoprivredna gazdinstva tada, i  
20 tu su imali međusobnu saradnju oko prodaje poljoprivrednih  
21 proizvoda.

22 P. Imam jedno konkretno pitanje o Stanku Stankoviću. Kako su  
23 svi ovi ljudi Albanci koje sam pomenuo, kako su oni znali  
24 konkretno za Stanka Stankovića, osim ovih razloga koje ste vi  
25 spomenuli?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 99

1 O. Stanka Stankovića su iz jednog razloga Albanci poznavali,  
2 jer je njegov sin, Ranko Stanković radio kao poštar.

3 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, želeo bih da se ova  
4 karta unese u spis i označi kao dokaz.

5 G. KEHOE: [Prevod] Nema prigovor -- Časni Sude.

6 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dakle, vi nemate  
7 prigovor. Da li imate broj za ovo?

8 G. MICHALCZUK: [Prevod] Broj za kartu je SPOE00301693 do  
9 00301693.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Dokazni predmet se  
11 usvaja u spis i dobi [sic] -- dodeliće mu se broj.

12 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, označena mapa će  
13 dobiti broj dokaznog predmeta 5758.

14 G. MICHALCZUK: [Prevod]

15 P. Svedoče, da li ste vi, Krsta Jeftić i Stanko Stanković,  
16 da li ste se opirali hapšenju?

17 O. Ne, ni jednog trenutka se nismo opirali hapšenju, samo  
18 sam pitao komšiju Shukrija Gashiju šta je ovo, šta se ovo  
19 dešava, gde mi je u tom trenutku rekao, koji će mi odgovoriti  
20 na to pitanje, komandant će doneti rešenje šta će biti s nama,  
21 da l' će nas zadržati ili pustiti na slobodu.

22 P. Upravo ste spomenuli komandanta. Da li je Shukri Gashi  
23 spomenuo da je postupao po njegovom naređenju ili nešto tako,  
24 da li je spomenuo u tom smislu?

25 O. U tom sli -- smislu se i podrazumeva, da radi po

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 100

1 naređenju nekog komandanta za kojeg nisam znao.

2 P. Na osnovu vaše izjave Tužilaštvu, znamo da ste bili  
3 zatočeni na dve lokacije. Zamolio bih -- prvo bih vas pitao  
4 vezano za prvu lokaciju. Da li smatrate, da ste mogli da  
5 napustite tu prvu lokaciju, da ste mogli da napustite tu prvu  
6 lokaciju u bilo kom trenutku kada ste želeli, da li ste mogli  
7 napustiti tu prvu lokaciju?

8 O. Ne. Nismo mogli iz razloga što su nam bili ruke vezane, a  
9 i povez na očima smo imali, a i veliki je broj vojnika imalo  
10 oko nas.

11 P. Isto pitanje odnosi se i na drugu lokaciju, to je kuća u  
12 Kokolari, da ste mogli tu lokaciju da napustite kad god ste  
13 želeli?

14 O. Ne. Nismo mogli. Ima to i u izjavi tamo gde sam naveo da  
15 su preko puta tog podruma bili postavljeni snajperisti iz  
16 druge kuće.

17 P. Osim snajpera, da li je bilo još nekih razloga, zbog  
18 kojeg ste vi smatrali da niste mogli da napustite tu lokaciju?

19 O. Ima tamo u mojoj izjavi gde sam izneo posle svih onih  
20 maltretiranja i batina. Videli smo i napravili strategiju da  
21 pokušamo kroz odžak da pobegnemo, ali [BRISANO]

22 [BRISANO] koji je bio sa nama zatočen, ukazao na to da ne  
23 možemo da pobegnemo jer snajperisti nas čuvaju preko puta.

24 P. Na toj drugoj lokaciji, do -- lokacija u mestu Kokolari,  
25 da li su vas tamo čuvali stražari?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 101

1 O. Da. Bilo je dva stražara. Jedan je bio na putu gore  
2 ispred same kuće, a drugi je bio dole na vratima kod nas.

3 P. A, da li su vrata na toj lokaciji bila zaključana, da li  
4 to znate?

5 O. Bila su drvena vrata od dasaka napravljena na kojih se  
6 nalazio lanac i katanac za zaključavanje i u tom trenutku smo  
7 bili zaključani.

8 P. Svedoče, dok ste bili zatočeni u Budakovu, da li su vam  
9 dali hranu i vodu?

10 O. Ne. Ni jednog trenutka. Ima u mojoj izjavi, gde se nalaže  
11 da je došla albanska televizija da snimi, i gde su nam dali  
12 zatvorenu flašu sa sokom, koju nismo mogli da popijemo.

13 P. Da li se sećate na toj drugoj lokaciji gde ste bili  
14 zatočeni, da li ste na toj drugoj lokaciji mogli da pijete  
15 vodu, da li ste imali vode, da li se sećate toga?

16 O. Pa, u toj drugoj lokaciji u tom podrumu, [BRISANO]  
17 koji je bio sa nama u istom tom zatvoru nazvanom -- on je  
18 našao flašu vode u tom podrumu koju nam je dao i podelili smo  
19 svi po jedan, dva gutljaja.

20 P. Svedoče, a kakva je bila temperatura na toj lokaciji?

21 O. S obzirom da je to planinski predeo iznad 700 do 800  
22 metara nadmorske visine, pretežno su tamo noći hladne i jako  
23 je bilo hladno iako je bio jul mesec.

24 P. Da li je bilo još nekih razloga zbog čega vam je bilo  
25 hladno na toj lokaciji?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 102

1 O. Prolazio je tu nekak'i potok, neki izvor, izvorska neka  
2 voda, gde se isto to možda i odrazilo, zbog te hladnoće.

3 P. Dakle, govorite o vašem subjektivnom osećaju da vam je  
4 bilo hladno. A, da li su i drugi zatvorenici rekli da im je  
5 bilo hladno na toj lokaciji?

6 O. Da, naravno, jer majice koje smo imali obučene, bili su  
7 nam povezi na očima, tako da smo bili goli do pojasa.

8 P. A, da li ste vi i drugi zatvorenici u Budakovu, mogli da  
9 se operete i da koristite toalet tokom vremena kada ste bili  
10 zatvoreni?

11 O. Ne, nažalost, u nijednom slučaju, jer je tamo bila samo  
12 prašina i zemljani pod je bio gde smo se nalazili.

13 P. A, da li ste vi ili drugi zatvorenici u Budakovu, dobili  
14 zdravstvenu zaštitu?

15 O. Ne, nismo ništa, osim batina.

16 P. Da li je neko od vas imao kontakte sa porodicom dok ste  
17 bili tamo?

18 O. Ne, nikako, osim toga što mi je vojnik preneo da mi je  
19 otac ubijen, i da će me pustiti na sahranu.

20 P. Dok ste bili zatočeni, da li vas je posećivao neko  
21 spolja, neko izvan te lokacije?

22 O. Ne, niko, osim tih vojnika koji su nas čuvali, stražari,  
23 kako god da ih nazovem.

24 P. U vašoj izjavi koju ste dali Tužilaštvu, a radi se o  
25 078045-TR-ET deo 2, strana 5, redovi 9 do 13, rekli ste

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 103

1 sledeće, molim slušajte:

2 "U tom trenutku, bilo nas je samo troica [kao što je  
3 prevedeno] tamo, al' onda nešto kasnije, po mojoj proceni,  
4 možda nas je bilo -- možda je bilo oko 9:00h ili 9:30h uveče,  
5 došle su moje komšije, komšije iz mog sela, koji su im -- koji  
6 su pomagali da mi budemo pušteni na slobodu."

7 Da li se vi sećate te prilike -- da li se sećate te  
8 posete?

9 O. Da, naravno. Sećam se te posete. To su bili otac, ovaj,  
10 brat Shukrije [kao što je izgovoreno] Gashija, Fadil Gashi i  
11 bio je Jetish Kabashi. Njih nisam video pošto sam bio unutra,  
12 ali sam čuo i prepoznao njihove glasove, zato što su oni bili  
13 učitelji u osnovnoj školi gde sam ja išao.

14 G. KEHOE: [Prevod] Mislím da bi trebalo zbog zapisnika da  
15 koristimo broj P756, jer je to dokument u ovim dokaznim  
16 materijalima koji se pominje u zapisniku. Dakle, 7561.1,  
17 756.2, samo da to razjasnimo.

18 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Mikrofon nije  
19 uključen.

20 G. MICHALCZUK: [Prevod] Ispravljam se -- moram se  
21 ispraviti. Dakle, radi se o P756.2.

22 P. Dakle, vi ste čuli glasove, da li su -- vam je bilo  
23 dozvoljeno da razgovarate sa njime, ne znam, možda kroz vrata,  
24 kroz zid?

25 O. Ne, uopšte, samo sam čuo da su oni molili da nas puste, a

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 104

1 stražari su im rekli da se što pre vrate odakle su došli, da  
2 ne bi i oni završili sa nama u istom podrumu.

3 P. Kako ste se osećali psihički tokom tih dana dok ste bili  
4 zatvoreni u Budakovu?

5 O. Pa, vrlo smo bili izmučeni, i imali smo samo jednu želju,  
6 da l' ćemo preživeti.

7 G. KEHOE: [Prevod] Vidim koliko je sati, Časni Sude.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Da li je sada  
9 odgovarajući trenutak za pauzu?

10 G. MICHALCZUK: [Prevod] Da, hteo sam upravo da pređem na  
11 sledeću kraću temu.

12 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Svedoče, sada ćemo  
13 imati pauzu za ručak, vratiti -- nastavljamo u 14:30h i  
14 nemojte ni s kim razgovarati o svom svedočenju. Ukoliko vam se  
15 neko obrati i pita vas o svedočenju, molim da nam to kažete.

16 Sada izađite sa Poslužiteljem iz sudnice.

17 SVEDOK: OK.

18 [Svedok privremeno napušta sudnicu]

19 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Nastavljamo sa  
20 radom u 14:30h. Hvala.

21 --- Pauza za ručak u 13:02h

22 --- Nastavak sa radom u 14:30h

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim da se uvede  
24 svedok u sudnicu.

25 [Svedok nastavlja sa svedočenjem]





## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 106

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 107

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 108

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Poluzatvorena sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 109

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17 [Javna sednica]

18 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj  
19 sednici.

20 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Hvala.

21 G. MICHALCZUK: [Prevod]

22 P. Svedoče, da li ste vi saznali ili da li su druga lica  
23 koja su bila zatvorena sa vama saznala zašto su ih vojnici OVK  
24 uhapsili i držali zatvorene?

25 O. Ne. Niko nije znao niti imao objašnjenje, niti zašta smo

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 110

1 tu, niti po kom članu niti za krivično delo. Niko nije imao  
2 nikakvu informaciju.

3 P. Da li ste dobili neku odluku na kojoj se temeljilo vaše  
4 hapšenje ili zatvaranje?

5 O. Ne. Nikada ništa nismo nikakakav papir dobili.

6 P. Da li su vam dali dokumente o tome da ste pušteni?

7 O. Ne. Nikakav dokument nam nije uručen niti bilo šta dato,  
8 samo su nas pustili i rekli da se ne okrećemo. Ako se budemo  
9 okrenuli pozadi, da će nas ubiti.

10 P. Da li ste imali mogućnost da osporite svoje hapšenje?

11 O. Ne, nikako.

12 P. Da li ste vi ili drugi zatočnici bili izvedeni pred  
13 nekog sudiju ili tužioca, dok ste bili zatvoreni u Budakovu?

14 O. Ne, pred nikim, osim komandanta koji se pominje sa  
15 crvenom beretkom, gde smo bili u prvom delu, u dvorištu, u  
16 bunkeru koji nas je ispitivao. Imao je jednu samo svesku u  
17 rukama, jer sam tamo video kad su me bacili u bunker, spao mi  
18 je povez sa očiju.

19 P. Da li ste vi ili neko od vaših drugih zatočenika, ljudi  
20 koji su bili zatvoreni s vama, da li ste bili optuženi za neko  
21 krivično delo?

22 O. Ne. Nikako, niko ništa za ništa nas nije optužio, niti  
23 dokazao niti pokazao.

24 P. To je baš trebalo da bude moje sledeće pitanje. Da li je  
25 neko predočio neke dokaze protiv vas ili drugih lica koja su

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 111

1 bila zatvorena s vama?

2 O. Ne, zaista. Jer nije imao nikakvu osnovu niti na bilo šta  
3 da dokaže.

4 P. Svedoče, da li vam je poznato, da li su u OVK kaznili ili  
5 disciplinski kaznili bilo koga od tih lica koja su vas  
6 uhapsila, zatvorila ili zlostavljala?

7 O. Ja takvu informaciju nemam i nikad nisam saznao bilo šta  
8 ili da su snosili bilo kakvu odgovornost, ili da se vodio bilo  
9 kakav postupak protiv njih.

10 P. Svedoče, da li vas je doktor pregledao, lekar pregledao  
11 neposredno nakon što ste pušteni iz Budakova?

12 O. Kad smo pušteni iz Budakova, prvo smo došli do sela  
13 rečana. Tu je došla srpska policija koja nas je preuzela,  
14 sprovela nas do policijske stanice i tamo smo čekali da damo  
15 izjavu, trebao je doći istražni Sudija iz prirena Skender ili  
16 Skenderi, nisam siguran kako se prezivao.

17 Dok smo čekali u policijskoj stanici, komandir je pitao  
18 šta se čeka. Oni su rekli da se čeka Sudija. Onda, odatle,  
19 pošto smo dali izjave, doktor Boban Vuksanović nas je  
20 pregledao u privatnom stanu i tu nam je konstatovao te neke  
21 povrede na koje smo se žalili.

22 P. Gde je izvršen taj pregled tačno, možete li nam reći?

23 O. Taj pregled je izvršen u privatnom stanu u Suvoj Reci.

24 P. Možete li Sudu ispričati, kako je izgledao taj pregled?

25 O. Da, naravno. Nije bilo uslova, niti je imalo nikakvog

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 112

1 skenera. Čovek je došao sa jednom torbom, u kojoj je imao  
2 aparat za merenje pritiska, slušalice na ušima, koji nam je  
3 poslušao, izmerio pritisak, bile su vidne masnice, povrede,  
4 kao i kod Krste razbijena glava, ja sam se žalio da me boli na  
5 levu i desnu stranu. On je tada napipao i navodno mi je rekao  
6 da su mi šest rebara slomljenih i zato imam takve bolove.

7 Ali, je sve to nebitno, najbitnije je da smo ostali živi.

8 P. Razumem. Pomenuli ste opremu koja je korišćena, aparat za  
9 merenje pritiska, zatim šta je još bilo, pomenuli ste  
10 stetoskop?

11 O. To su slušalice koji pokušava da saslušati. Sad ne znam  
12 kako se to zove, kao i svaki doktor koji koristi, imaju  
13 slušalice i ostavlja -- vrši pregled otkucaj srca, udahni,  
14 izdahni itd.

15 P. Da li možemo da kažemo da je to bio jedan jednostavan  
16 pregled vašeg tela onako samo spolja?

17 O. Pa takoreći, jedan najobičniji figurativni pregled, i  
18 ništa više od toga.

19 P. Svedoče, pokazao bih vam sada jedan dokument.

20 G. MICHALCZUK: [Prevod] I molim Sudskog službenika da ga  
21 predoči, ali dokument ne treba da se emituje za javnost. To je  
22 dokument od 5. jula 1998. ERN je 0188-3935-0188-3937-ET,  
23 revidirano. Svedoku bih pokazao samo stranicu koja na kraju  
24 ima brojke 3936, to je verzija na engleskom.

25 A isti broj je u verziji na srpskom, ali ERN je nešto



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 113

1 drugačji. To je 0188-3198-0188-3198-0188-3944, a stranica je  
2 ista, 3936.

3 Da, to je taj dokument. Hvala.

4 P. Svedoče, da li vidite dva dokumenta pred sobom, sa leve  
5 strane dokument na srpskom, da li ga vidite? Da li ste ikada  
6 ranije videli ovaj dokument?

7 O. Ne, nikad ovaj dokument, niti se kuca predamnom nikad, i  
8 nije moj otac Borivoje, moj otac Zlatibor.

9 P. Mi smo imali pripremni razgovor prošle nedelje, sećate  
10 se, i tad smo pokazali ovaj dokument. Da li se toga sećate?

11 O. Da, naravno. Osim tog dana što ste mi vi pokazali, ja  
12 ovaj dokument nikad nisam video.

13 P. Razumem. Da li se ovaj dokument odnosi na vaš pregled kod  
14 lekara o kome smo maločas pričali?

15 O. Verovatno da je to taj doktor Boban Vuksanović, a za  
16 dokument zaista ne bih morao sada da tvrdim, totalno mi  
17 nejasno.

18 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, molim da se ovaj  
19 dokument usvoji u spis.

20 G. KEHOE: [Prevod] Nema prigovora.

21 G. TULLY: [Prevod] Nema prigovora.

22 G. BAIESU: [Prevod] Nema prigovora.

23 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Budući da nema  
24 prigovora, dokument sa ERN brojem 01883934 do 01883937 i  
25 verzija na srpskom 01883938-01883937 se usvajaju.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 114

1 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, da li se usvaja  
2 ceo dokument ili samo jedna stranica koja je pokazana?

3 G. MICHALCZUK: [Prevod] Samo ova jedna stranica.

4 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] [nije uključio  
5 mikrofon]

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] To će biti P759.

7 G. MICHALCZUK: [Prevod]

8 P. Svedoče, da li je Krstu Jeftića takođe tog dana pregledao  
9 lekar?

10 O. Da, naravno. U istom stanu smo bili oboje. Tu nas je i  
11 pregledao, dok Stanko Stanković je ostao kući, i nikad nije se  
12 javio lekaru.

13 P. Da li ste videli kako pregleda krstu jeftića?

14 O. Da, naravno. Krsti Jeftić je konstatovana rana koju je  
15 imao u predelu desne strane glave, koliko se ja sećam. O to mu  
16 je konstatovano.

17 P. Svedoče, u izjavi koju ste dali Tužilaštvu, a to je  
18 P756.2, na starnici 20, u redovima 18 do 22, vi ste rekli  
19 sledeće u pogledu Stanka Stankovića. Molim da me saslušate.  
20 Rekli ste:

21 "On je imao više posekotina na leđima. Te posekotine nisu  
22 njemu ugrožavale život, ali psihički on je bio vrlo loše. Bio  
23 je u vrlo lošem psihičkom stanju i puno je pio i do kraja  
24 života nije prestao da pije." Kraj citata.

25 Porazgovarajmo o tim posekotinama. Da li ste vi videli

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Ispituje g. Michalczuk

Strana 115

1 posekotine na njegovom telu?

2 O. Da, video sam. Imao je dve ili tri posekotine u gornjem  
3 delu leđa, kad su nas pustili to jutro, Stanku je uhvatio grč  
4 u obe noge, i mi smo njega nekih kilometar i po vukli, i tad  
5 smo imali prilike, jer nismo obukli majice koje su nam bili  
6 povezi na očima, i te prilike sam ja njemu video, te rane na  
7 leđima koje nisu bile opasne po njegov život.

8 P. I imam još jedno pitanje za vas. U tom delu koji sam vam  
9 upravo pročitao, kažete da je bio u lošem psihičkom stanju i  
10 da je pio alkohol. Moje pitanje je sledeće: Da li vam je  
11 Stanko Stanković rekao zašto se loše psihički osećao i zašto  
12 je pio alkohol?

13 O. Jeste. Stanko Stanković sve do smrti, uvek je ponavljao  
14 da oseća veliku krivicu i odgovornost što je na taj dan krenuo  
15 da nas odveze za selo Movljane, i bukvalno u smislu se osećao  
16 krivim zbog njegovog ratnog neiskustva, gde smo mogli da  
17 poginemo kao mladi i to mu je bila najveća depresija i muka, i  
18 nikad nije prestao da pije alkohol.

19 P. I moje poslednje pitanje. Rekli ste da Stanko Stanković  
20 nije mogao da hoda, kada su vas trojicu pustili iz zatvora?

21 O. Žalio se on tada na neke grčeve od kolena u donjem delu  
22 noge, da li zbog loše cirkulacije, da li zbog tog dugog  
23 sedenja, vezane ruke pozadi i sediš, zaista ne bih znao sada  
24 da definišem i objasnim, ali nakon izvesnog vremena, on je  
25 počeo polako da se podiže na svojim nogama, i da se kreće vrlo

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 116

1 usporeno, sve do nekog trenutka možda nekih poset [sic] --  
2 nekih pola sata ili 45 minuta. Da li je to bio prekid  
3 cirkulacije krvi, ili šta je bilo zaista u ovom trenutku ne  
4 bih znao da objasnim.

5 P. Razumem.

6 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, nemam više pitanja za  
7 ovog svedoka.

8 P. Hvala, gospodine.

9 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] G. Kehoe.

10 Unakrsno ispituje g. Kehoe:

11 P. Dobar dan, Svedoče, ja sam Gregory Kehoe i branim  
12 predsednika Thačija i imam samo nekoliko pitanja za vas. Kao  
13 što vam je Sudija Smith rekao na početku, ukoliko ne razumete  
14 neko pitanje, slobodno mi recite i ponoviću pitanje.

15 I ukoliko vas prekinem u nekom trenutku dok odgovarate,  
16 unapred se izvinjavam, i samo mi recite molim vas, da niste  
17 završili sa davanjem odgovora. U redu?

18 O. Hvala.

19 P. Dakle, Svedoče, da se vratimo na događaje iz jula, 3.  
20 jula. Vi ste bili napolju sa vašim tečom Krstom, šetali ste  
21 koliko sam shvatio u blizini vašeg sela i odigravala se borba  
22 između srpskih snaga i OVK, je li tako bilo?

23 O. Ne, nismo mi šetali. Ja i Krsta smo tog 3. jula čuvali  
24 krave nadomak sela Movljana. U popodnevnim časovima, kada se  
25 zadesio napad, odn. incident između -- patrole vo -- srpske

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 117

1 policije i voske OVK, mi smo bili van sela i od tog trenutka  
2 nismo više mogli da pridemo i da uđemo u selu, nego smo preko  
3 šuma otišli u susedno selo Rečane.

4 P. A, kada ste čuvali krave kao što ste već rekli navodno,  
5 dešavala se borba između srpskih snaga i OVK, je li tako?

6 O. Da, naravno.

7 P. I to je bilo vrlo blizu vas, je li tako?

8 O. Da. Pošto nam je selo -- mi smo bili severno od sela, a  
9 napadi su južno započeli, koji su krenuli patrola srpske  
10 policije i Suve Reke ka selu Movljane da obiđe stanovništvo  
11 srpske nacionalnosti koje se nalazilo u tom selu.

12 P. Dakle, kada je srpska vojska ili MUP, kada su oni krenuli  
13 od Suha [kao što je prevedeno] Reke prema vašem selu Movljanu,  
14 tada se nastavila borba, je li tako, tada je u stvari počela?

15 O. Započeta borba u Donjoj Krušici.

16 P. Dobro. Čuli ste mitraljeze kako pucaju, automatske puške,  
17 je li tako?

18 O. Pa, čulo se i nekoliko detonacija, malo jače razmere.

19 P. A, da li su te detonacije proistekle iz artiljerije ili  
20 iz minobacača, odakle su stigle one -- te detonacije?

21 O. Zaista ne bih sad znao da to formulišem, jer nisam imao  
22 kontakta iz kog je to oružja, ali su prejake detonacije bile.

23 P. A, te snažne detonacije su dolazile od srpske vojske i  
24 srpske policije, je li tako?

25 O. Ne bih znao reći, jer zaista vam kažem, to je brdo gde mi

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 118

1 nismo videli taj sukob golim okom, nego samo smo čuli  
2 detonacije, kratke rafale i ta dešavanja.

3 P. Dakle, dozvolite mi da pročitam šta ste rekli Tužilaštvu  
4 u vašoj izjavi, vezano za posledice ove borbe između Srba i  
5 OVK.

6 G. KEHOE: [Prevod] Dakle, radi se o dokumentu 756.1,  
7 strana 8, red 8 do 15.

8 P. Vi ste rekli sledeće:

9 "Kada smo došli do šume, tu je bio veliki broj Albanaca,  
10 žena, dece, oni su istovremeno tamo dolazili..."

11 Dakle, šta se dogodilo zbog ove borbe, dakle, civili,  
12 žene i deca su isterani iz sela i oni su pošli u šumu, je li  
13 tako bilo?

14 O. Naše se selo delilo na gornji i donji deo. Donji deo su  
15 bili pretežno Srbi, a taj gornji deo, gde su bili Albanci, to  
16 je tu gde se pominje ta šuma. Kada je započeta pucnjava, žene  
17 i deca su počeli da izlaze iz sopstvenih kuća i krenuli su u  
18 tom pravcu, u toj šumi gde smo i mi bili i mi smo se sa njima  
19 i susreli tu.

20 P. Svedoče, žene i deca koje ste sreli tada, oni su došli iz  
21 vašeg sela Movljane, zbog sukoba između MUP-a, odn. srpske  
22 policije i OVK, je li tako bilo?

23 O. To je na 300 metara od sela Šuma -- koja vodi u pravcu  
24 sela Vrševci.

25 P. Dakle, želim da kažem Svedoče, zbog toga što je srpska

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 119

1 vojska i policija ušla u vaše selo, žene i deca su napuštali  
2 selo, napuštali su selo, jer su srpske snage došle u selo i  
3 napdale, je li tako?

4 O. To, čim je počelo pucanje i ovo, to se odmah desilo da su  
5 oni zbog bezbednosti počeli da izlaze i napuštaju svoje kuće,  
6 još dok nije ušla niti vojska niti bilo ko. Vojske nije bilo  
7 osim policije koliko se ja sećam i kol'ko znam, jer kad su oni  
8 došli u selo, selo je već bilo evakuisano, i nije imalo nikoga  
9 u selu?

10 O. A, sada da ću vam pročitati --

11 G. KEHOE: [Prevod] -- Jedan deo iz dokumenta SPOE0226697  
12 do 00226716. Nažalost, nemamo prevod na srpski, pa ću da  
13 pročitam samo strane. To su stranice 2 i 3.

14 P. Dakle, ovde se govori o borbi koja se tada odigravala  
15 trećega, i tu se kaže da -- sledeće:

16 "Sedmog dana, neprijatelj u ovom slučaju Srbi,  
17 neprijatelj je pokrenuo napad sa srpskom vojskom i policijom,  
18 uz podršku tri oru -- oklopna vozila, jedan kombi, jedno  
19 vozilo koji su dolazili iz Suhe [kao što je prevedeno] Reke i  
20 kretali se u pravcu krušice, i kako su se približavali vašem  
21 selu Movljanu, otvorena je vatra i prva borba desila se kada  
22 smo mi bili u fazi izviđanja. Borba je nastavljena, trajala je  
23 oko tri sata. Komandant Kumanovo je došao da nam pomogne sa  
24 jednim odredom iz 121. Brigade i borba se završila oko 9 sati  
25 uveče."

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 120

1 Dakle, koliko vi znate Svedoče, da li je ovo tačna pro --  
2 pre -- procena ovoga što se dogodilo u vašem selu, kada je u  
3 pitanju napada koji su izvršili Srbi?

4 O. Ja se ne sećam niti znam za taj napad.

5 P. Ali, bar ste čuli za njegov -- čuli ste pucnje tog napada,  
6 čuli ste artiljeriju mitraljeze, automatske puške, to ste  
7 čuli, je li tako?

8 O. Osim tog 3. jula, što se to desilo, ja ni jedan slučaj ne  
9 znam, niti sam čuo, niti se sećam bilo toga.

10 P. Dobro. Idemo dalje sa vašom pričom, a vaša priča dakle je  
11 sledeć -- na sledeća. Išli ste ka šumi, ili ste bili u šumi,  
12 naleteli ste na vojnike OVK, i neko -- rekli ste Tužilaštvu da  
13 se on zvao Bajram Morina, je li -- je li to tačno?

14 O. To kad smo krenuli da bežimo, pošto nismo imali uslova da  
15 uđemo u naše selo Movljane, preko šuma smo otišli i došli  
16 iznad sela Stara Vučina, odn. Stravučin i tu smo naišli na  
17 grupu OVK vojnika i tada je Bajram Morina kad nas je video da  
18 idemo tuda, šta se desilo. Ja sam u tom trenutku na albanski  
19 rekao: "Moramo da spašavamo, žene i deca su dole, jer je bila  
20 sezona košenja i skupljaju seno."

21 I tako smo mi tu izbegli, kad su shvatili u suštini da l'  
22 nas je prepoznao ili je shvatio ko smo, tad su počeli da  
23 pucaju, ali zaista smo bili preko 350, možda i 400 metara. To  
24 je jedan potok gde smo došli da preskočimo glavni put koji je  
25 vodio iz Rečana za Staru Vučinu. Tu su pljuštali metki ispred



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 121

1 nas, iza nas. U jednom trenutku sam imao osećaj, kao da me je  
2 okrznuo metak sa desne strane glave. Možda mi se to učinilo od  
3 straha, a možda je i tako bilo, zaista to sada ne mogu da  
4 tvrdim, niti mogu da formulišem.

5 P. Rekli ste "okrznuo". Da li imate neki ožiljak koji možete  
6 da nam pokažete, ako vas je okrznuo metak?

7 O. Naravno, iz tog razloga kažem. Možda mi se to učinilo u  
8 tom trenutku, ali takav mi je neki osećaj bio.

9 P. I naišli ste na ove pripadnike OVK, i opisali ste ih u 7  
10 i u dokumentu 756, strana 10, ne 756.1, strana 101924.

11 Opisali ste te vojnike na koje ste naišli, gde je bio  
12 Bajram Morina i opisali ste ih kao teroriste, je li to tako?

13 O. Ne u smislu teroriste, sad ne znam šta se podrazumeva pod  
14 tome terorista. Neki, par njih je bilo koji su imali uniforme,  
15 neki su bili i u civilu sa oružjem.

16 P. Pa, u dokumentu 756, strana 10, red 19 do 24, Tužilac vas  
17 je pitao:

18 "A, kako su oni bili obučeni, ti pripadnici OVK?"

19 A, vi ste odgovorili:

20 "O [kao što je prevedeno] ti teroristi, ili kako bih tako  
21 trebalo da ih nazovem."

22 Vi ste rekli sećate li se da ste rekli Tužilaštvu da su  
23 to bili teroristi, zar ne?

24 O. Možda sam slučajno to izgovorio, ne u smislu da bih nekog  
25 vređao, ali možda sam nesvesno to izgovorio, teroristi.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 122

1 P. Dobro. A, sada da razgovaramo o drugom delu vaše izjave,  
2 odn. iskaza.

3 G. KEHOE: [Prevod] I ovo je opet dokument 756.1, red 10 i  
4 11. Izvinjavam se, strana 14, red 10 i 11.

5 P. I vi ste rekli: "Onda smo nastavili da idemo nekih 300 --  
6 3 do -- 300 do 500 metara pre nego što smo naišli na grupu  
7 terorista koji su nosili crne uniforme."

8 I onda su vas pitali na strani 24, dokumente 756.1, red 1  
9 do 5.

10 Pitali su: "Da li su tamo -- u tu kuću -- da li je neko  
11 čuvao?"

12 Rekli ste: "Da, tu su bili uformisani ljudi, tamo smo  
13 stigli, i moja procena je da je tu bilo negde između 12,000 do  
14 13,000 terorista tamo."

15 Dakle, vi ste stalno pripadnike OVK opisivali kao tare  
16 [sic] -- teroriste, je li to tako?

17 O. Možda, moguće da sam to izgovarao, ali nesvesno, ne u  
18 nadi da bih nekog povredio.

19 P. Dobro. Kada ste ih zvali teroristima, znači -- ne,  
20 ostavićemo to za sada. Neka to ostane po strani.

21 Dakle, ta lica koje ste videli u selu, koja su bila sa  
22 Bajramom Morinom, oni su nosili -- neki od njih su imali  
23 uniforme, neki su bili u civilu, je li tako? Inače, vi ste --  
24 trebalo je da napunite 19 godina tada za nekoliko dana vam je  
25 trebalo da napunite 19 godina, je li to tako, u julu 1998.?

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 123

1 O. 7. jula 1998., punio sam 19 godina.

2 P. A, vaš rođak Krsta, takođe i on ima oko 19 godina je li  
3 tako?

4 O. U oktobru, 5. oktobra bi je trebao da napuni 19 godina.

5 P. A, kada ste napunili 19 godina, onda ste se pridružili  
6 srpskoj vojsci, je li tako? Pridružili ste se vojsci

7 Jugoslavije u martu 1999. godine. Koliko ste imali godina

8 tada, koliko ste imali godina kada ste se pridružili vojsci

9 Jugoslavije u martu 1999. godine, koliko godina ste imali?

10 O. -- smo se mi pridružili vojsci, nego otišli smo kao  
11 regruti tadašnje vojske. Sa 19 godina bili smo regrutovani i  
12 otišli 17 marta u vojsci, a 24. marta te iste godine počelo je  
13 bombardovanje tadašnje Jugoslavije.

14 P. Dakle, kada ste se regrutovali u martu 1999. godine, tada  
15 ste već imali 19 godina, je li tako?

16 O. Da, naravno.

17 P. Dakle, kada su se ovi događaji desili u julu 1999.

18 godine, vi i vaš rođak Krsta, ili vaš teča, vi ste imali 19  
19 godina i bili ste u dobi kada ste već mogli da učestvujete u  
20 borbi, je li tako?

21 O. Da, ali nismo imali nikakvo zaduženje ni od vojske ni od  
22 policije 1998. godine.

23 P. Doći ćemo i do toga, to ste i već rekli, ali doći ćemo do  
24 toga, to vi kažete. Dakle, došli ste u šumu, tamo ste videli  
25 Bajrama Morinu, ispričali ste mu da ste tamo došli da biste

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 124

1 zaštitili žene i decu koja su u šumi, je li to tačno?

2 O. Ja se izvinjavam gospodine, ali vi mene očigledno niste  
3 shvatili. Nisu žene i deca bili u šumi, nego žene i deca smo  
4 rekli da su na livadi gde skupljaju seno, a šuma se pominje za  
5 decu i žene albanske nacionalnosti, koji su te iste večeri  
6 izašli iz sela Movljane.

7 P. Ali, vi spominjete Bajrama Morinu, i rekli ste da ste vi  
8 vaš teča Krsta, je bio isto godišće, da ste vi pokušavali da  
9 pomognete tim ljudima, to ste rekli, zar ne?

10 O. Mi smo rekli za našu, navodno naša žene i deca da su  
11 dole, pa idemo da ih spasimo. Vi ste mene pogrešno shvatili.

12 P. Dobro. Kada je Bajram Morina saznao zašto ste vi tamo, on  
13 vam je rekao da prođete, zar ne? Onda je on rekao: "'Ajde, u  
14 re -- oni su dobro -- zar nije -- je l' tako bilo, je l' to  
15 rekao?

16 O. On je rekao "samo požurite da stignete što pre do njih",  
17 i mi smo nastavili.

18 P. A, u međuvremenu, dok ste imali taj razgovor sa Bajramom  
19 Morinom, dok ste sa njim pričali, dešavala se borba između  
20 srpskih snaga i OVK, je li tako bilo?

21 O. Tad već smo bili podaleko od Zamaklina na toj strani, i  
22 zaista ne mogu da tvrdim da sam čuo pucnje i dalje samo sam  
23 video tu grupu ljudi koja ide iz sela Stara Vučina prema selu  
24 Movljane. Verovatno da bi dali podršku ostalim učesnicima u  
25 borbi.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 125

1 P. Gospodine, saslušajte moje pitanje, molim. Dakle, kada  
2 ste naišli na Bajrama Morinu, i rekli mu šta tamo radite, on  
3 vam je rekao "idite dalje", borba se još odigravala u tom  
4 trenutku između Srba i OVK. Samo odgovorite molim vas sa "da"  
5 ili "ne".

6 O. Verovatno da da.

7 P. A, kada vas je Bajram Morina pustio da idete vi i vaš  
8 teča Krsta, vi i Krsta ste -- otrčali u šumu, je li tako?

9 O. To je jedan predeo naših zajedničkih imanja, što se tiče  
10 i stanovništva Stare Vučine i našeg sela Movljana, gde vodi ka  
11 jednom potoku i bilo je baš nizbrdica dok smo zašli do tog  
12 potoka nekih 150, 200 metara, posle smo nastavili da bežimo i  
13 da trčimo. Oni su tad skontali da smo u stvari mi Srbi.

14 P. Dakle, Bajram Morina je vas znao, i znao je da ste vi  
15 Srbin kada vas je zaustavio i razgovarao sa vama, zar ne? Oni  
16 su znali da ste vi bili Srbi ili nisu znali, jer prema vašoj  
17 izjavi --

18 O. U trenutku, ja se izvinjavam, u tom trenutku u toj  
19 brzini, nije shvatio da smo mi Srbi, jer nas nije prepoznao.

20 P. Dobro. Dakle, vi ste poznavali Bajrama Morinu, zar ne?

21 O. Poznavao sam ga iz razloga zato što je saradivao sa oca  
22 Krste Jeftića, mog strica.

23 P. I vi ste rekli Tužilaštvu, da ste poznavali Bajrama  
24 Morinu još od pre rata, je li tako?

25 O. Da, jeste. Sva ta okolna sela koja su bili sa albanskim

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 126

1 stanovništvom, 1999. Godine 99% sam ih poznavao po imenu i  
2 prezimenu, kao i oni mene i mog oca i moju porodicu.

3 P. Pa, da. Vi ste i rekli Tužilaštvu tokom dodatnog  
4 ispitivanja jutros, da je svako znao svakog, zato što ste bili  
5 svi ista zajednica, zar ne?

6 O. Pa, u suštini nas Srba je bilo negde oko 200, 220  
7 stanovnika u celom tog okrugu iz tog sela Movljana, i toliko  
8 smo bili slobodni da smo mi komunicirali, družili se,  
9 saradivali, išli u lov odigravali razne manifestacije što  
10 sportske, što školske išli smo u istoj školi svi zajedno, samo  
11 što je jedna strana bila albanski deo, druga strana srpski de.

12 I nikada nismo imali problema ni da smo se posvađali niti  
13 potukli uopšte u toj školi.

14 P. Da se vratimo na moje pitanje. Znači, kada ste naišli na  
15 Bajrama Morinu, 3. jula, on je tačno znao ko ste vi, zar ne?

16 O. Ja mislim da u tom datom trenutku nije nas prepoznao kad  
17 je video naše bekstvo, kad smo počeli da trčimo, on je u  
18 suštini tad shvatio ko smo. Dakle, naišli ste na Bajrama  
19 Morinu, on vam je pokazao da prođete, i vas dvoica [kao što je  
20 izgovoreno] od 19 godina, u doba kada već možete da se borite,  
21 kada ste dobili priliku, počeli ste da bežite, zar ne, da  
22 trčite?

23 O. Da, jer smo shvatili da ćemo biti u problemu, ako se još  
24 jednom sretnemo sa njima, jer je prethodno pre tog incidenta  
25 se desilo dosta kidnapovanja, gde su naša tri rođaka

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 127

1 kidnapovana iz sela Rečan, i u tom samom pomisao, razmišljao  
2 si o bezbednosti, i da ne dođe da nas pre toga kidnapuju, gde  
3 nažalost, sutradan se to i dešava.

4 P. A, onda, šta ste uradili, onda ste dakle otrčali ka kuće  
5 vašeg strica Stanka Stankovića u Rečanu, je li tako?

6 O. Da. Otišli smo negde oko 19 časova. Tog trećeg, uveče smo  
7 stigli do kuće Stanka Stankovića. Tu smo prenoćili i ujutru  
8 oko 7 sati ili 15 do 7, Stanković Stanko, dao je predlog da  
9 nas 'frezom' vozi za selo Movljane, tj. da nas odveze kući.

10 P. Dakle, vi ste krenuli sa Stankom Stankovićem i Krstom,  
11 vašim stricem i krenuli ste da se vratite u vaše selo i to je  
12 bilo dan posle bitke i prije [kao što je izgovoreno] što je  
13 počela bitka opet. I imali ste pištolje i puške, zar ne?

14 O. Ne. To jutro kad smo krenuli za selo Movljane, lovačka  
15 puška Stanka Stankovića i pištolj koji je bio -- a, nisam znao  
16 da taj pištolj postoji, to je zatečeno u 'frezi', kad su nas  
17 zaustavili ispred Movljana tog 4. jula ujutru, negde oko pola  
18 osam.

19 P. Samo trenutak. Dakle, vas su ovo pitanje pitali kada vas  
20 je zaustavio Shukri Gashi i to je bilo u 7 -- to je dokument u  
21 756.1, strana 16, redovi 24, red 15 i ovde onda ste rekli:

22 "Onda se Shukri Gashi približio, i vama -- i razgovarali  
23 ste o tome šta se dešava i rekli ste "on nas je pretresao i  
24 uzeo našu -- na -- pušku i naš pištolj. Sokol je u stvari  
25 preuzeo jed -- uzeo jedan od njih dao grupi od 15, ali ne

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 128

1 sećam se ko je uzeo pušku."

2 Dakle, rekli ste Tužilaštvu 2020., da su vas oni  
3 pretresli, da su vam oduzeli kako ste rekli:

4 "Našu pušku i naš pištolj"

5 Je li tačno to?

6 O. Ne u smislu naše -- u smislu naše to što je bilo tu na  
7 'frezi', ja zaista nikakvo oružje nisam imao, niti sam znao da  
8 to oružje postoji na toj 'frezi'.

9 P. A, da li ste ikad rekli Tužilaštvu u razgovoru sa njima,  
10 da ste, a šta je korišćeno kao dokaz 756576 ili kada ste imali  
11 priliku da razgovarate sa Tužilaštvom, sa Tužiocem pre  
12 nekoliko dana, kada ste imali pripremnu belešku P757. Da li  
13 ste ikad Tužilaštvu rekli da vi niste znali da je to oružje  
14 bilo tamo. Da li ste to i jednom rekli?

15 O. Nisam imao postavljeno takvo pitanje da bih to odgovorio.  
16 Na svako pitanje koje mi je Tužilaštvo postavilo, ja mislim da  
17 sam odgovorio.

18 P. Kada ste pročitali deo vašeg iskaza, gde se kaže:

19 "Oni su nas pretresli, i oduzeli naš pištolj i našu  
20 pušku", kraj citata.

21 Vi ste u činje -- u stvari napravili neke promene tu,  
22 izmene, ali niste promenili rečenicu koja kaže:

23 "Oni su nas pretresli i oduzeli našu pušku i naš  
24 pištolj", zar ne?

25 Taj deo rečenice niste promenili?



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 129

1 O. -- ko sad ko to shvata, naše i vaše. Nisam mogao da kažem  
2 niti moje niti tvoje, jer ja nisam posedovao zaista tog  
3 trenutka nikakvo oružje. Sad, ne znam kako se shvata ta  
4 rečenica koju vi tumačite na taj način zaista.

5 P. Svedoče, u -- kažem vam, u tom trenutku, vi ste bili  
6 oruža -- naoružani borac, dakle išli ste u kuću vašeg strica,  
7 uzeli oružje, svesno ste uzeli oružje, jer niste rekli da to  
8 oružje nije bilo vaše i onda ste sa vašim stricem Krstom i  
9 Stankom Stankovićem, se odvezli nazad u borbenu zonu  
10 naoružani, naoružani oružjem, zar ne?

11 O. Da.

12 P. U to vreme, vi ste znali da su srpske vlasti naoružavale  
13 srpske civile, je li tako?

14 O. Meni to nije poznato, možda je bilo toga, ne mogu da  
15 tvrdim, ali da sam ja nekad video, da neko nekog naoružava,  
16 nisam.

17 P. Dok ste bili u svom selu 1998. godine, da li ste čuli, da  
18 srpske vlasti, MUP i vojska Jugoslavije, ili paravojne  
19 formacije, da oni naoružavaju srpsko stanovništvo? Vaš odgovor  
20 je "da" ili "ne". Da li ste to znali ili niste znali? Vaš  
21 iskaz pred sudijama je dakle, da vi nikada ni od koga ni u kom  
22 trenutku niste čuli da bilo gde na Kosovu srpske vlasti  
23 naoružavaju civile, je li to vaš iskaz?

24 O. Da, naravno. Nikad u životu, jer iako je nešto bilo od  
25 toga, nikad nama stariji nisu pričali da postoji tako nešto.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 130

1 Sve i ako se nešto odradilo, to se odradilo možda u tajnosti,  
2 ali ja zaista nemam nikakvu informaciju niti bilo šta o tome.

3 P. Da vidimo kakva je situacija. Ispravite me ako grešim,  
4 jer kada ste se vraćali 4-tog., a u toku su bile borbe 4-tog,  
5 je li tako, 4. jula je bilo borbi tog dana kada ste bili  
6 oteti?

7 O. Da, to je bilo u popodnevnom časovima. Ta borba koja se  
8 ponovila, jer došli su do saznanja policije da smo mi nestali  
9 to jutro, a to jutro kad smo mi dolazili, odn. od prethodnog  
10 večerja, to je bilo zatišje mirno i nikakve se borbe više nisu  
11 vodili sve do 4. jula u tom popodnevnom -- popodnevnom  
12 časovima, dok smo mi bili u zatočeništvu, tj. u zarobljeništvu  
13 gore u selu Budakovo.

14 P. Da li vi kažete da su borbe počele popodne 4-tog, zato  
15 što ste vi i Stanko Stanković i vaš stric, odvedeni i  
16 zatvoreni tog dana, da li je to razlog zašto je došlo do  
17 borbi, zato su Srbi izvršili napad, tako bi trebalo to da  
18 kažem?

19 O. Ne. Uopšte nije bio u pitanju napad. Nisu funkcionisale  
20 radio veze, da bi dobili informaciju da li smo mi stigli u  
21 selo Movljane ili nismo, zato se policija uputila da bi  
22 potvrdila da li smo mi došli do Movljana ili smo na putu  
23 nestali kao što se i desilo i tom prilikom tu je započeta  
24 borba, ne mogu da tvrdim ko je prvi otvorio vatru, da li je  
25 srpska policija ili OVK vojska, zaista nisam video, jer sam

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 131

1 bio gore u zarobljeništvu.

2 P. Ali, napad je izvršen popodne i Srbi su izvršili napad u  
3 pravcu Budakova, je li tako?

4 O. Nije to bio nikakav napad u pravcu sela Budakova, nego to  
5 je bio napad na srpsku policiju, koja se kretala putem selo  
6 Rečane, odn. Suva Reka, selo Rečane ka selu Movljane, u Donjoj  
7 i Gornjoj -- između Donje i Gornje krušice, najčešće se tu  
8 dešavali napadi, jer je tu bilo najpogodnije za takve  
9 incidente.

10 P. Da li vi raspolazete informacijama o tim napadima koji su  
11 izvršeni 4-tog, je li tako? Upravo ste nam rekli da ste imali  
12 informacije o tim napadima. Dakle, vi znate za te napade, od  
13 4-tog, je li tako?

14 O. Do tih informacija sam došao posle tri do pet godina,  
15 posle tih dešavanja, obzirom -- sretneš se sa prijateljima, sa  
16 drugarima, koji su možda doživeli istu sudbinu, i onda dođeš  
17 to tih informacija, nekih saznanja šta se kad gde dešavalo,  
18 inače ne na taj dan i uopšte. Da sam znao bilo šta o tom  
19 sukobu ili incidentu ili ratu. Nazovite ga kako god hoćete,  
20 ali nikakve veze i nikad nikakvo obaveštenje niti informaciju  
21 o tome nisam imao, niti ja, niti krsta niti bilo ko od nas  
22 trojice koji smo bili kidnapovani tog dana.

23 P. Pročitaću vam nešto iz dokumenta sa referencom  
24 SPOE00226697 do 00226716, to je na 3. stranici. Pročitaću,  
25 budući da nemamo prevod na srpskom. Govorimo o 4. julu 1998.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 132

1 Godine i tu piše:

2 "...tačno u 14:00 časova, su neprijateljske srpske snage  
3 počele napad na Krušicu u pravcu Budakova."

4 Da li se to desilo?

5 O. Zaista se ja toga ne sećam, niti imam informaciju, tačno  
6 vreme, samo na taj dan, kad se desio taj incident neko od UÇK  
7 vojnika, došao je i rekao, dok smo bili u dvorište, Lumnija  
8 Palushija: "Sutra ćemo te pustiti da ideš da sahraniš oca, jer  
9 smo ga sada upravo ubili." A, moj otac uopšte nije bio taj dan  
10 u to selo, koliko ja imam informaciju.

11 P. Nakon što su vas zatvorili sa puškom i pištoljima, vi ste  
12 naišla na Bajrama Morinu i on je bio vrlo uznemiren, zato što  
13 vas je on pustio prethodnog dana, je li tako?

14 O. Da. On je isto se pojavio gore u Budakovu i on je -- ja  
15 mislim da stoji u mojoj izjavi, da je on upravljao *Ladu Nivu*,  
16 tadašnje vozilo, u koje su nas vozili od kuće Lumnije  
17 Palushija do kuće Jahira Kokollarija, gde smo bili. A, isti  
18 dan i kad sam -- kad su nas oslobodili vojnici OVK tom istom  
19 Ladom su nas odvezli do odredišta, gde su nas pustili na  
20 stranu gornje krušice, gledajući prema selo Bukosh.

21 P. Kad je reč o Bajramu Morini, a to je u dokumentu 756.1,  
22 stranica 28, red 12 do 16. Tu piše, citiram:

23 "Bajram Morina je rekao, citiram ga: 'Jebem ti mater [kao  
24 što je prevedeno] jer juče si nosio pušku i rekao si da ćeš  
25 spaši -- spasiti ženu i decu i on se osvetio meni zato što sam

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 133

1 pobegao prethodnog dana." Kraj citata.

2 Da li ste to rekli Tužilaštvu?

3 O. A, evo vidite, sada se vraćamo na to isto pitanje, koje  
4 sam vam potvrdio, gde vi tvrdite da sam ja rekao da sam ja u  
5 šumi, spašavam ženu i decu, gde je došao Bajram Morina i to je  
6 isto izgovorio što sam ja vama malopre rekao i upravo je tako  
7 bilo i izvršio tu osvetu. I sve te komšije o kojima ste  
8 ispričali Tužilaštvu kako su oni znali da vi nemate nikakve  
9 veze sa vojskom niti sa oružjem, niti bilo čime drugim, oni su  
10 bili šokirani, kad su saznali da ste vi putovali područjem gde  
11 su vo -- vođene borbe i da ste imali oružje, zar ne? Oni su  
12 bili šokirani kada su to saznali?

13 O. Ne, ni jednog trenutka da je bilo tako šokantno osećanje,  
14 ne bih došao niti Fadil Gashi, brat Shukrije Gashija, niti  
15 Jetish Kabashi, obojica učitelji u osnovnoj školi u Movljanu,  
16 da mole da nas puste, znajući da nemamo nikakve veze ni sa  
17 vojskom niti sa policijom, niti da učestvujemo u bile kakve  
18 napade, ni tad, ni prethodno.

19 Jer, su svi bili oni informisani o našim dešavanjima, o  
20 našim životima kao i mi, o njihovim životima, i pomagali smo  
21 uvek kad god je moglo jedni drugima u čemu god, i kako god.

22 P. Da rezimiramo vaše ponašanje 4-tog i 3-ćeg. Vi ste bili  
23 izvan Movljana, blizu područja gde se vodio nasilan sukob  
24 između srpskih snaga i snaga OVK, tad vas je OVK zaustavila,  
25 pustila vas da prođete, vi ste pobjegli, otišli ste do kuće

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 134

1 svog strica, gde ste prenoćili sa još Krstom Jefićem i  
2 sledećeg dana ste otišli ujutro i vas trojica ste naoružani i  
3 vraćate se na područje gde su vođene borbe, je li tako? To je  
4 sve tačno, zar ne?

5 O. Ja zaista ne mogu da tvrdim i da delim isto mišljenje sa  
6 vama, gde vi kao branioc smatrate tako, ali ja ne smatram da  
7 sam otišao s namerom, da bi se naoružao, i da bi se vratim da  
8 bih nekog napao, ili izvršio neki napad tog 4. jula.

9 P. Svedoče, vi kažete da niste tamo otišli s namerom da  
10 uzmete oružje, ali jeste, zar ne? Vi jeste uzeli oružje, i  
11 onda ste se odvezli u područje gde su vođene borbe, zar ne?

12 O. Ali ja i dalje vama tvrdim i dokazujem, da nemam nikakve  
13 veze sa tim oružjem, niti bilo kakvo oružje, što se tiče mene  
14 konkretno.

15 P. Pre nego što pređemo na to što se vama desilo,  
16 porazgovarajmo sada malo o [BRISANO]. No, pre toga, još jedno  
17 pitanje. Kada ste tamo se vozili sa oružjem, Dakle, u to  
18 područje gde su vođene borbe, OVK je morala da vas zatvori,  
19 kako bi utvrdila koje su vaše namere, zar ne?

20 O. Pa, ako je bila takva namera, nas je pre tog  
21 zaustavljanja susreo komšija Desku Kabashi, bivši policajac,  
22 koji se uredno tog jutra nama javio kod česme u zvanoj Donjoj  
23 Krušici, na putu. Ako je bilo ta namera, da smo se mi  
24 naoružali da bi otišli gore, prvo bi on dojavio bilo kome, da  
25 je sreo jednu grupu Srba, tj. nas trojicu.

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Javna sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 135

1 P. Da vas pitam sledeće. Da li imate neke dokaze o tome, da  
2 je Desku Kabashi znao da je naišao na vas da ste naoružani, da  
3 li ste mu rekli da ste naoružani, da imate pištolje i pušku,  
4 da li ste mu vi to rekli?

5 O. Niko nije pričao niti o oružju niti o ničemu. Jednostavno  
6 smo se pozdravili kao komšije.

7 P. Dakle, taj čovek na koga ste naišli u Donjoj Krušici,  
8 Desko Kabashi, on uopšte nije znao da -- da vaš stric i teča i  
9 vi, da ste naoružani. On uopšte nije znao da vi imate oružje  
10 kod sebe, je li tako?

11 O. Da. Ali vi mene uporno napadate da sam ja imao oružje. Ja  
12 nisam imao oružje uopšte tog dana.

13 P. Ja tvrdim da ste imali oružje kod sebe i da -- i da -- da  
14 ni u jednom Tužilaštvu niste rekli da niste imali oružje, vi  
15 ste rekli da je to bilo vaše oružje, govorili ste o vašem  
16 oružju, zar ne?

17 O. Pa, dobro, ako vi smatrate tom rečenicom tako, sada svako  
18 tumači rečenicu na svoj način. Ja zaista nem -- nemam  
19 odgovora.

20 P. Da vas -- da vam kažem sledeće u pogledu [BRISANO]. Vi ste  
21 rekli da je [BRISANO] bio u zatvoru kada ste vi došli u kuću  
22 Kokollarija, je li tako?

23 O. Pa, tu se tog dela ne sećam tačno da l' su oni bili il'  
24 su nas doveli, pa su oni došli. Sad, taj deo mi je malo ispao  
25 iz zaista ne bih mogao sada da tvrdim, ali tvrdim da za vreme

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 136

1 kad su nas tukli, bili su i [BRISANO] i ovaj dečko iz  
2 Rečana koji se pominje sa nama tu u podrumu. A, ne mogu da  
3 tačno potvrdim ko je bio pre. Ja, odn. mi ili su oni.

4 G. MICHALCZUK: [Prevod] Časni Sude, ako ćemo nastaviti sa  
5 ovim pitanjima, da li možemo da pređemo na poluzatvorenu  
6 sednicu.

7 G. KEHOE: [Prevod] Izvinjavam, se, treba da pređemo.

8 G. MICHALCZUK: [Prevod] Da, trebalo je još ranije da  
9 pređemo, poslaćemo zahtev.

10 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] Molim poluzatvorenu  
11 sednicu.

12 G. KEHOE: [Prevod] Izvinjavam se.

13 [Poluzatvorena sednica]

14 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25



## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 137

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 138

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 139

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 140

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 141

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 142

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Svedok: Dejan Jeftić (Poluzatvorena sednica)  
Unakrsno ispituje g. Kehoe

Strana 143

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

## Specijalizovana veća Kosova - Osnovni Sud

Proceduralna pitanja (Poluzatvorena sednica)

Strana 144

1 [Tekst sa poluzatvorene sednice izbrisan]

2

3

4

5 [Javna sednica]

6 SUDSKI SLUŽBENIK: [Prevod] Časni Sude, sada smo na javnoj  
7 sednici.

8 PREDSEDAVAJUĆI SUDIJA SMITH: [Prevod] U redu. Za danas  
9 smo završili, nastavljamo ujutru u 9:00h.

10 --- Sednica se završava u 16:02 časova

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25